Einhell®

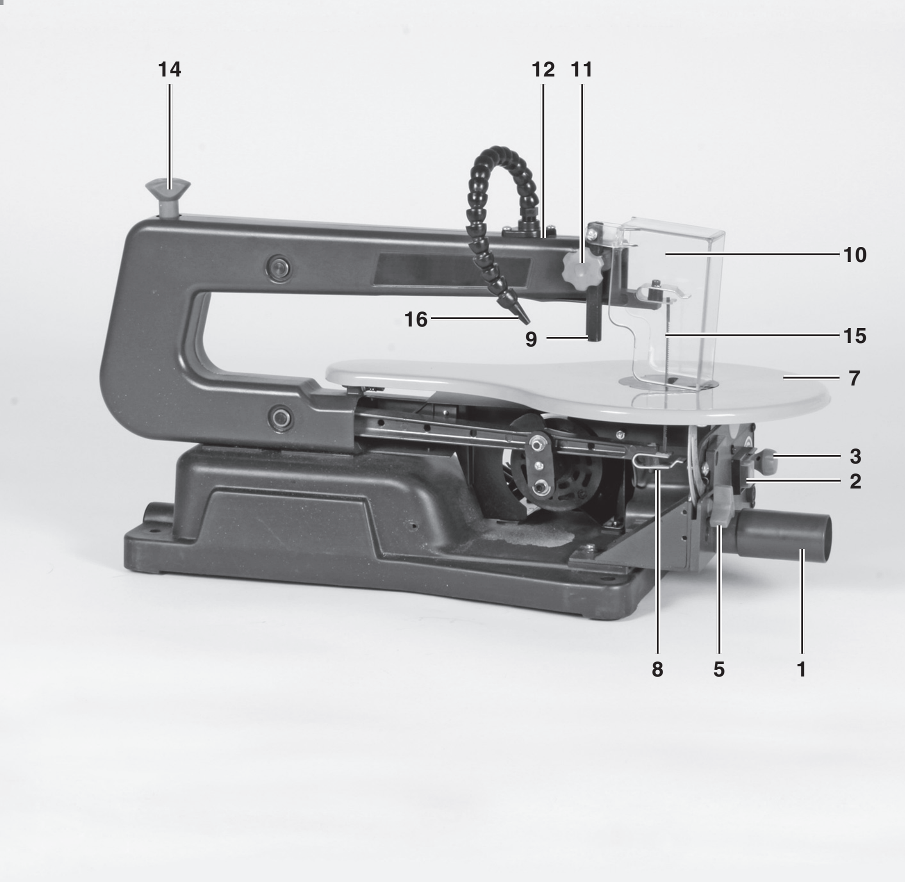
BT-SS 405 E

D	**Originalbetriebsanleitung** **Dekupiersäge**
GB	**Original operating instructions** **Fretsaw**
F	**Mode d’emploi d’origine** **Scie de découpage**
I	**Istruzioni per l’uso originali** **Sega a svolgere**
DK/ N	**Original betjeningsvejledning** **Dekupørsav**
S	**Original-bruksanvisning** **Kontursåg**
HR/ BIH	**Originalne upute za uporabu** **Pila za izrezivanje**
RS	**Originalna uputstva za upotrebu** **Testera za izrezivanje**
CZ	**Originální návod k obsluze** **Vykružovací pila**
SK	**Originálny návod na obsluhu** **Lupienková píla**

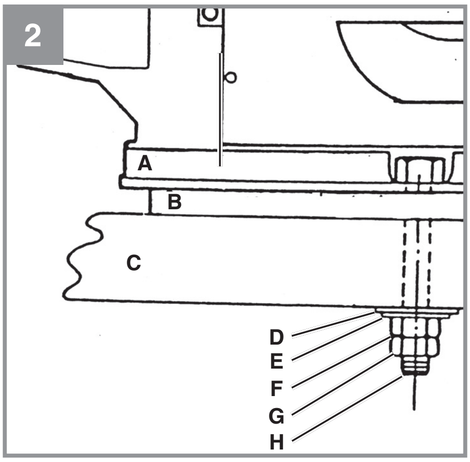
1 CE

Art.-Nr.: 43.090.18 **I.-Nr.: 11031**

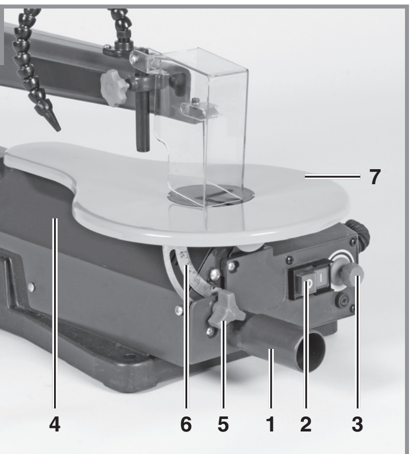
1

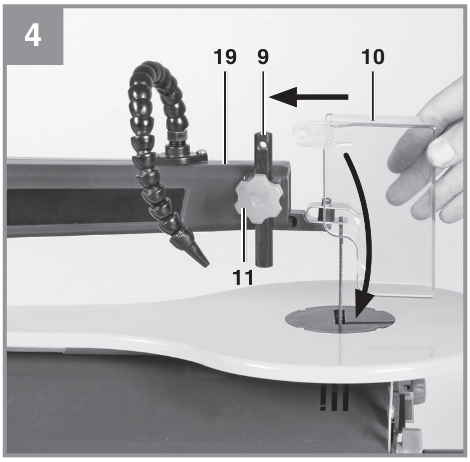


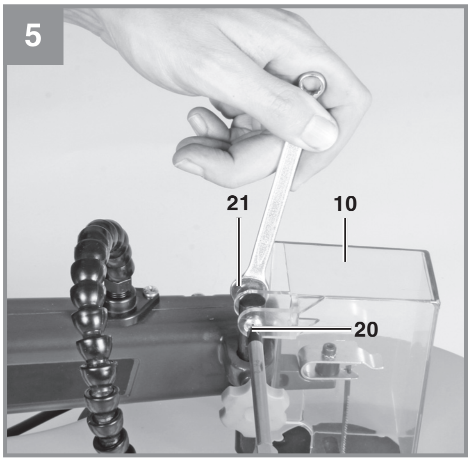
2

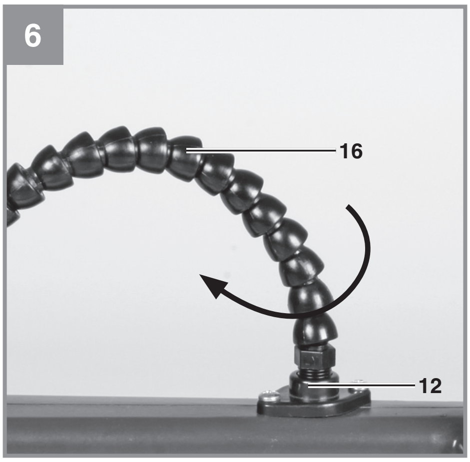


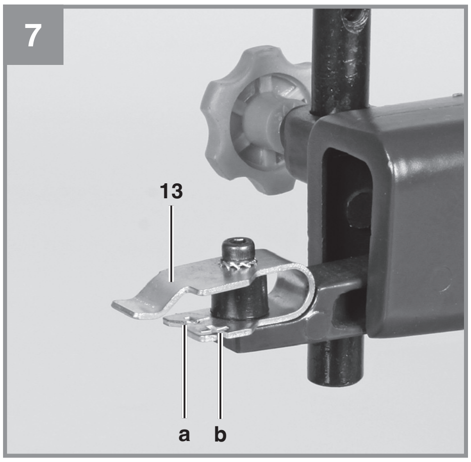
3

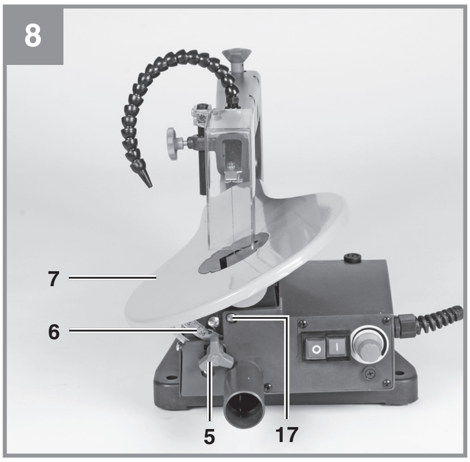


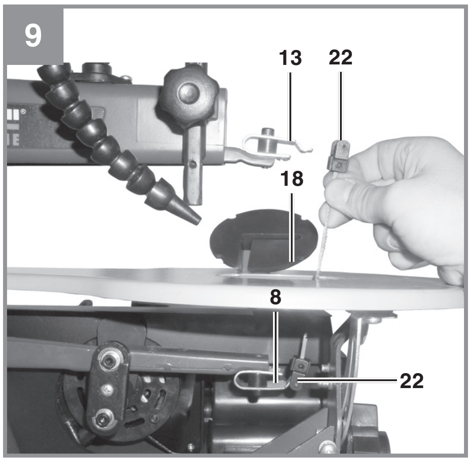

4
19
9
10
11


5
21
10
20

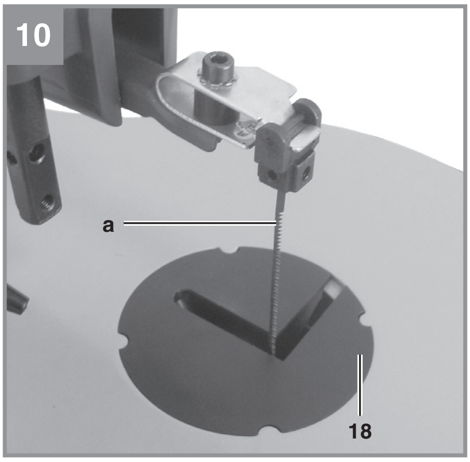

6
16
12


7
13
a
b


8
7
6
5
17


9
13
22
18
8
22

10





Warnung - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen



Tragen Sie einen Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.



Tragen Sie eine Staubschutzmaske. Beim Bearbeiten von Holz und anderer Materialien kann gesundheitsschädlicher Staub entstehen. Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden!



Tragen Sie eine Schutzbrille. Während der Arbeit entstehende Funken oder aus dem Gerät heraustretende Splitter, Späne und Stäube können Sichtverlust bewirken.

⚠ **Achtung!**
Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

1. Sicherheitshinweise

Die entsprechenden Sicherheitshinweise finden Sie im beiliegenden Heftchen!

⚠ **Warnung**
Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

2. Gerätebeschreibung und Lieferumfang

2.1 Gerätebeschreibung (Bild 1,3)

1 Staubabsaugadapter
2 Aus/Einschalter
3 Hubzahlregler
4 Abdeckung links
5 Feststellschraube
6 Gradskala
7 Sägetisch
8 Sägeblatthalterung unten
9 Haltebolzen
10 Sägeblattschutz
11 Klemmschraube
12 Halterung
13 Sägeblatthalter oben
14 Spannschraube
15 Sägeblatt
16 Abblasvorrichtung

2.2 Lieferumfang

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs-/ und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

Achtung!
Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- Dekupiersäge
- Sägeblattschutz
- Abblasvorrichtung
- Originalbetriebsanleitung
- Sicherheitshinweise

3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Dekupiersäge dient zum Schneiden von kantigen Hölzern oder holzähnlichen Werkstücken. Rundmaterialien dürfen nur mit geeigneten Haltevorrichtungen geschnitten werden.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Es dürfen nur für die Maschine geeignete Sägeblätter verwendet werden. Die Verwendung von Trennscheiben aller Art ist untersagt. Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch

die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.
Personen, die die Maschine bedienen und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.
Darüber hinaus sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften genauestens einzuhalten.
Sonstige allgemeine Regeln in arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten.
Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.
Trotz bestimmungsgemäßer Verwendung können bestimmte Restrisikofaktoren nicht vollständig ausgeräumt werden. Bedingt durch Konstruktion und Aufbau der Maschine können folgende Punkte auftreten:

- Gesundheitsschädliche Emissionen von Holzstäuben bei Verwendung in geschlossenen Räumen.
- Unfallgefahr durch Handkontakt in nicht abgedecktem Schneidbereich des Werkzeuges.
- Verletzungsgefahr beim Werkzeugwechsel (Schnittgefahr).
- Quetschen der Finger.
- Gefährdung durch Rückschlag.
- Kippen des Werkstückes aufgrund einer unzureichenden Werkstückauflagefläche.
- Berühren des Schneidwerkzeuges.
- Herausschleudern von Astteilen und Werkstückteilen.

4. Technische Daten

Netzspannung:	230 V ~ 50Hz
Leistungsaufnahme:	80 Watt
Betriebsart:	S2 20 min
Leistungsaufnahme:	120 Watt
Betriebsart:	S6 30%
Leerlaufdrehzahl n_0:	400-1600 min^{-1}
Schutzart:	IP 20
Hubbewegung:	21 mm
Standfläche:	440 x 280 mm
Tisch schwenkbar:	0° bis 45° nach links
Tischgröße:	410 x 253 mm
Sägeblattlänge:	127 mm
Ausladung:	406 mm
Schnitthöhe max. bei 90°:	57 mm
Schnitthöhe max. bei 45°:	27 mm
Gewicht:	13 kg

Einschaltdauer:
Die Einschaltdauer S2 20 min (Kurzzeitbetrieb) sagt aus, dass der Motor mit der Nennleistung 80 Watt nur für die auf dem Datenschild angegebene Zeit (20 min) dauernd belastet werden darf. Andernfalls würde er sich unzulässig erwärmen. Während der Pause kühlt sich der Motor wieder auf seine Ausgangstemperatur ab.

Betriebsart S6 30%: Durchlaufbetrieb mit Aussetzbelastung (Spieldauer 10 min). Um den Motor nicht unzulässig zu erwärmen darf der Motor 30% der Spieldauer mit der angegebenen Nennleistung betrieben werden und muss anschließend 70% der Spieldauer ohne Last weiterlaufen.

Geräusch und Vibration

Die Geräusch- und Vibrationswerte wurden entsprechend EN 61029 ermittelt.

	Betrieb	Leerlauf
Schalldruckpegel L_{pA}:	80,2 dB	65,1 dB
Schalleistungspegel L_{WA}:	88,4 dB	74,8 dB

Tragen Sie einen Gehörschutz.
Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.

Beschränken Sie die Geräuschentwicklung und Vibration auf ein Minimum!

- Verwenden Sie nur einwandfreie Geräte.
- Warten und reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Passen Sie Ihre Arbeitsweise dem Gerät an.
- Überlasten Sie das Gerät nicht.
- Lassen Sie das Gerät gegebenenfalls überprüfen.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht benutzt wird.
- Tragen Sie Handschuhe.

Restrisiken
Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeuges auftreten:

1. Lungenschäden, falls keine geeignete Staubschutzmaske getragen wird.
2. Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.

5. Vor Inbetriebnahme

5.1 Allgemein
- Vor Inbetriebnahme müssen alle Abdeckungen und Sicherheitsvorrichtungen ordnungsgemäß montiert sein.
- Das Sägeblatt muss frei laufen können.
- Bei bereits bearbeitetem Holz auf Fremdkörper wie z.B. Nägel oder Schrauben usw. achten.
- Bevor Sie den Ein-/Ausschalter betätigen, vergewissern Sie sich, ob das Sägeblatt richtig montiert ist und bewegliche Teile leichtgängig sind.
- Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen der Maschine, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

5.2 Montieren der Säge auf einer Werkbank (Abb. 2)
1. Zum Aufsetzen der Säge eignet sich eine Werkbank aus massivem Holz besser als ein schwaches Pressplattengerüst, bei welchem sich die Vibration und Geräuschbelastung störend bemerkbar machen.
2. Die zur Montage auf einer Werkbank nötigen Werkzeuge und Kleinteile wurden nicht mit der Säge ausgeliefert. Verwenden Sie jedoch mindestens Ausrüstung folgender Größe:

Beschreibung:	Menge:
Sechskantschrauben M8:	4
Flachdichtungen Ø 8mm:	4
Unterlegscheiben Ø 8 mm:	4
Sechskantmuttern M8:	8

3. Eine lärmreduzierende Schaumgummiunterlage wird ebenfalls nicht zusammen mit der Säge ausgeliefert. Wir empfehlen aber dringend den Einsatz einer solchen Unterlage, um Vibrationen und Lärm gering zu halten.

Beschreibung:
Weiche Schaumgummiunterlage:
450 x 250 x 13 mm

Ziehen Sie die Schrauben nicht übermäßig an. Lassen Sie Spielraum, damit die Schaumgummiunterlage gut absorbieren kann.

Montage der Säge auf einer Werkbank siehe Abbildung (2), Auflistung der Komponenten auf der Abbildung:
A: Sägekörper
B: Schaumgummiunterlage
C: Werktisch
D: Flachdichtung
E: Unterlegscheibe
F: Sechskantmutter
G: Blockiermutter
H: Sechskantschraube

5.3 Montage
Achtung! Vor allen Wartungs- und Umrüstungsarbeiten an der Dekupiersäge ist der Netzstecker zu ziehen.

5.3.1 Montage des Sägeblattschutzes und der Späneabblas-Vorrichtung (Abb. 4/5/6)
- Haltebolzen (9) auf den Ausleger (19) aufsetzen.
- Sägeblattschutz (10) auf den Haltebolzen (9) schieben.
- Schraube (20) durch die Bohrung des Haltebolzens (9) und des Sägeblattschutzes (10).
- Schraube (20) mit der Mutter (21) gegen Herausfallen sichern.
- Mit der Klemmschraube (11) kann der Sägeblattschutz in verschiedenen Höhen fixiert werden.
- Montieren Sie die Abblasvorrichtung (16) wie in Abbildung 6 dargestellt.

5.3.2 Sägeblatt wechseln (Abb. 1/3/7)
- Spannschraube (14) nach rechts drehen, um das Sägeblatt (15) zu entspannen.
- Linke Abdeckung (4) abschrauben.
- Sägeblatt zuerst aus der oberen Sägeblatthalterung (13) herausnehmen, dabei den oberen Pendelarm nach unten drücken.
- Anschließend das Sägeblatt aus der unteren Sägeblatthalterung (8) nehmen.
- Sägeblatt durch die Tischeinlage (18) nach oben herausziehen.
- Neues Sägeblatt in umgekehrter Reihenfolge wieder einsetzen.

Achtung: Legen Sie das Sägeblatt immer so ein, dass die Zähne in Richtung des Sägetisches zeigen.

Das Sägeblatt kann in Schlitz a oder b eingesetzt werden:
Schlitz a: Für Schnitte längs des Auslegers
Schlitz b: Für Schnitte quer zum Ausleger.

Sägeblatt durch Drehen der Spannschraube (14) nach links (im Uhrzeigersinn) spannen.

5.3.3 Sägetisch schräg stellen (Abb. 8)
- Feststellschraube (5) lösen.
- Sägetisch (7) nach links neigen, bis der Zeiger (17) auf das gewünschte Winkelmaß, der Gradskala (6), zeigt.

Achtung: Wenn Präzisionsarbeit verlangt wird, sollte ein Probeschnitt durchgeführt werden und die Gradeinstellung gegebenenfalls nachjustiert werden.

6. Bedienung

6.1 Anmerkung:
- Die Säge schneidet Holz nicht selbsttätig. Der Benutzer ermöglicht das Schneiden durch Führung des Holzes in das bewegte Sägeblatt.
- Die Zähne schneiden das Holz nur beim Abwärtshub.
- Das Holz muss langsam in das Sägeblatt geführt werden, da die Zähne des Sägeblattes sehr klein sind.
- Jede Person, die mit der Säge umgehen will, benötigt eine gewisse Lernzeit. Während dieser Zeit werden sicher einige Blätter brechen.
- Beim Schneiden von dickeren Hölzern ist besonders zu beachten, dass das Sägeblatt nicht gebogen oder verdreht wird. Dadurch wird die Lebensdauer des Sägeblattes erhöht.

6.2 Ein- Ausschalter (Abb. 3/Pos. 2)
- Zum Einschalten ist die grüne Taste zu drücken.
- Zum Ausschalten muss die rote Taste gedrückt werden.
- Achtung: Die Maschine ist mit einem Sicherheitsschalter gegen Wiedereinschalten nach Spannungsabfall ausgerüstet.

6.3 Hubzahlregler (3)
Mit dem Hubzahlregler können Sie die Hubzahl entsprechend des zu schneidenden Materials einstellen.

6.4 Durchführung von Innenschnitten
1. Ein Merkmal dieser Dekupiersäge ist die Möglichkeit zur Durchführung von Innenschnitten in einer Platte, ohne dass die Außenseite oder der Umfang der Platte beschädigt wird.

Warnung: Um Verletzungen durch ein versehentliches Starten zu vermeiden: Vor dem Entfernen oder Auswechseln des Sägeblattes immer den Schalter auf die Position “0“ stellen und den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

2. Zur Durchführung von Innenschnitten in einer Platte: Das Sägeblatt, wie im Abschnitt 5.3.2 beschrieben, entfernen.
3. Ein Loch in die betreffende Platte bohren.
4. Die Platte mit dem Loch über das Zugangsloch auf dem Sägetisch legen.
5. Das Sägeblatt durch das Loch in der Platte installieren und die Blattspannung einstellen.
6. Nach Beendigung der Innenschnitte das Sägeblatt von den Blatthaltern entfernen (wie im Abschnitt 5.3.2 beschrieben) und die Platte vom Tisch nehmen.

6.5. Adapter für Laubsägeblätter (Abb. 8/9)
- Entfernen Sie das Sägeblatt wie unter 5.3.2 beschrieben.
- Setzen Sie nun das Laubsägeblatt (a) in den Adapter ein.
- Zuerst die Tischeinlage (18) abnehmen.
- Dann beide Adapter (22) an die zwei Sägeblatthalter (8/13) hängen.
- Einsetzen des Sägeblattes wie unter Punkt 5.3.2 beschrieben.

7. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

7.1 Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

7.2 Lager

Schmieren Sie die Lagerstellen der Umlenkrollen periodisch mit einem hochwertigen Maschinenfett, spätestens jedoch nach etwa 25-30 Betriebsstunden.

7.3 Kohlebürsten

Bei übermäßiger Funkenbildung lassen Sie die Kohlebürsten durch eine Elektrofachkraft überprüfen. Achtung! Die Kohlebürsten dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgewechselt werden.

7.4 Wartung

Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

7.5 Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

8. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

9. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreiem sowie für Kinder unzugänglichem Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 ˚C. Bewahren Sie das Elektrowerkzeug in der Originalverpackung auf.

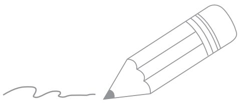
Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:
Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Technische Änderungen vorbehalten



Garantieurkunde

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die untenangegebene Servicerufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.
   Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen. Dies gilt insbesondere für Akkus, auf die wir dennoch eine Garantiezeit von 12 Monaten gewähren. Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.
3. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

iSC GmbH · Eschenstraße 6 · 94405 Landau/Isar (Deutschland)
Telefon: +49 [0] 180 5 120 509 · Telefax +49 [0] 180 5 835 830
(Festnetzpreis: 14 ct/min, Mobilfunkpreise maximal: 42 ct/min)
Außerhalb Deutschlands fallen stattdessen Gebühren für ein reguläres Gespräch ins dt. Festnetz an.
E-Mail: info@isc-gmbh.info · Internet: www.isc-gmbh.info

1 Service Hotline: 01805 120 509 · www.isc-gmbh.info · Mo-Fr 8:00-18:00 Uhr
(Festnetzpreis: 14 ct/min, Mobilfunkpreise maximal: 42 ct/min; Außerhalb Deutschlands fallen stattdessen Gebühren für ein reguläres Gespräch ins dt. Festnetz an.)

2 Name:	**Retouren-Nr. iSC:**
Straße / Nr.:	**Telefon:**
PLZ: **Ort:**	**Mobil:**

3 Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe): **Art.-Nr.:** **I.-Nr.:**

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.

4 Garantie JA ☐ NEIN ☐ Kaufbeleg-Nr. / Datum:

1 Service Hotline kontaktieren oder bei iSC-Webadresse anmelden - es wird Ihnen eine Retourennummer zugeteilt I 2 Ihre Anschrift eintragen
3 Fehlerbeschreibung und Art.-Nr. und I.-Nr. angeben I 4 Garantiefall JA/NEIN ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum angeben und eine Kopie des Kaufbeleges beilegen



Caution - Read the operating instructions to reduce the risk of inquiry



Wear ear-muffs. The impact of noise can cause damage to hearing.



Wear a breathing mask. Dust which is injurious to health can be generated when working on wood and other materials. Never use the device to work on any materials containing asbestos!



Wear safety goggles. Sparks generated during working or splinters, chips and dust emitted by the device can cause loss of sight.

⚠ **Important!**
When using the equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating instructions and safety regulations with due care. Keep this manual in a safe place, so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, hand over these operating instructions and safety regulations as well. We cannot accept any liability for damage or accidents which arise due to a failure to follow these instructions and the safety instructions.

1. Safety regulations

The corresponding safety information can be found in the enclosed booklet.

⚠ **Caution!**
Read all safety regulations and instructions. Any errors made in following the safety regulations and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury.
Keep all safety regulations and instructions in a safe place for future use.

2. Layout and items supplied

2.1 Layout (Fig. 1/3)
1 Dust extraction adapter
2 On/Off switch
3 Blade speed regulator
4 Cover, left
5 Locking screw
6 Dial scale
7 Saw table
8 Blade holder, bottom
9 Retention bolt
10 Blade guard
11 Clamping screw
12 Holder
13 Blade holder, top
14 Clamping screw
15 Blade
16 Blow-off device

2.2 Items supplied
- Open the packaging and take out the equipment with care.
- Remove the packaging material and any packaging and/or transportation braces (if available).
- Check to see if all items are supplied.
- Inspect the equipment and accessories for transport damage.
- If possible, please keep the packaging until the end of the guarantee period.

Important!
The equipment and packaging material are not toys. Do not let children play with plastic bags, foils or small parts. There is a danger of swallowing or suffocating!

- Fretsaw
- Blade guard
- Sawdust blower facility

3. Proper use

The fretsaw is intended for cutting square-edged timber or wood-like workpieces. Round materials may only be cut with suitable holding devices.

The machine is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

The equipment is to be operated only with suitable saw blades. It is prohibited to use any type of cutting-off wheel. To use the equipment properly you must also observe the safety regulations, the assembly instructions and the operating instructions to be found in this manual.
All persons who use and service the equipment have to be acquainted with this manual and must be informed about the machine's potential hazards.
It is also imperative to observe the accident prevention regulations in force in your area.
The same applies for the general rules of health

and safety at work.
The manufacturer will not be liable for any changes made to the machine nor for any damage resulting from such changes.
Even when the equipment is used as prescribed it is still impossible to eliminate certain residual risk factors. The following hazards may arise in connection with the machine's construction and design:

- Harmful emissions of wood dust when used in closed rooms.
- Contact with the blade in the uncovered cutting zone.
- Injuries (cuts) when changing the blade.
- Crushed fingers.
- Kickback.
- Tilting of the workpiece due to inadequate support.
- Touching the blade.

4. Technical data

Mains voltage:.................................230 V ~ 50Hz
Power consumption: .... 80 W
Operating mode: .... S2 20 min
Power consumption: .... 120 W
Operating mode: S6 30%
Idle speed n_0:................................400-1600 min^{-1}
Protection type: .... IP 20
Stroke: .... 21 mm
Base area: ....440 x 280 mm
Tilting range of table: .... 0° to 45° to the left
Table size:.....................................410 x 253 mm
Saw blade length: .... 127 mm
Throat: .... 406 mm
Max. cutting height at 90°:........................ 57 mm
Max. cutting height at 45°: .... 27 mm
Weight: ....13 kg

Load factor:
A load factor of S2 20 min (intermittent periodic duty) means that you may operate the motor continuously at its nominal power level (80 W) for no longer than the time stipulated on the specifications label (20 min). If you fail to observe this time limit the motor will overheat. During the OFF period the motor will cool again to its starting temperature.

Operating mode S6 30%: Continuous operation with idling (cycle time 10 minutes). To ensure that the motor does not become excessively hot, it may only be operated for 30% of the cycle at the specified rating and must then be allowed to idle for 70% of the cycle.

Sound and vibration

Sound and vibration values were measured in accordance with EN 61029.

	Operation	Idle speed
L_{pA} sound pressure level:	80.2 dB	65.1 dB
L_{WA} sound power level:	88.4 dB	74.8 dB

Wear ear-muffs.
The impact of noise can cause damage to hearing.

Keep the noise emissions and vibrations to a minimum.

- Only use appliances which are in perfect working order.
- Service and clean the appliance regularly.
- Adapt your working style to suit the appliance.
- Do not overload the appliance.
- Have the appliance serviced whenever necessary.
- Switch the appliance off when it is not in use.
- Wear protective gloves.

Residual risks
Even if you use this electric power tool in accordance with instructions, certain residual risks cannot be rules out. The following hazards may arise in connection with the equipment's construction and layout:

1. Lung damage if no suitable protective dust mask is used.
2. Damage to hearing if no suitable ear protection is used.

5. Before starting the equipment

5.1 General information

- All covers and safety devices have to be properly fitted before the machine is switched on.
- It must be possible for the blade to run freely.
- When working with wood that has been processed before, watch out for foreign bodies such as nails or screws etc.
- Before you actuate the On/Off switch, make sure that the saw blade is correctly fitted and that the machine's moving parts run smoothly.
- Before you connect the machine to the power supply, make sure the data on the rating plate is the same as that for your mains.

5.2 Mounting the saw on a workbench (Fig. 2)

1. It is better to mount the saw on a solid wood workbench rather than on a weak plywood stand where vibrations and noise are certain to be a nuisance.
2. The tools and hardware needed to mount the saw on a work bench are not supplied with the saw. Be sure to use equipment of at least the following size:

Item	Quantity
Hex screws M8	4
Gaskets Ø 8 mm	4
Washers Ø 8 mm	4
Hex nuts M8	8

3. A sound-absorbing foam rubber mat is not supplied with the saw. It is strongly recommended to use such a mat, however, in order to minimize vibrations and noise.

Description:
Soft foam rubber mat: 450 x 250 x 13 mm

Do not overtighten the screws. Leave enough scope for the foam rubber mat to develop a good absorbing effect.

Mounting the saw on a workbench, see the Figure (2) List of components in the illustration:
A: Saw body
B: Foam rubber support
C: Worktable
D: Flat gasket
E: Washer
F: Hex nut
G: Blocking nut
H: Hex screw

5.3 Assembly

Caution! Pull out the power plug before carrying out any maintenance and conversion work on your fretsaw.

5.3.1 Mounting the saw blade guard and the sawdust blower facility (Fig. 4/5/6)

- Put the retention bolt (9) on the radial arm (19).
- Slide the saw blade guard (10) onto the retention bolt (9).
- Insert the screw (20) through the bore hole of the retention bolt (9) and the saw blade guard (10).
- Use the nut (21) to secure the screw from falling out.
- The saw blade guard can be fixed at various heights with the clamping screw (11).
- Mount the blow-off device (16) as shown in Fig. 6.

5.3.2 Changing the blade (Fig. 1/3/7)

- Turn the clamping screw (14) clockwise in order to take the tension off the blade (15).
- Unscrew the left cover (4).
- First take the blade out of the top blade holder (13), pressing down the upper pendulum arm as you do so.
- Then take the blade out of the bottom blade holder (8).
- Pull the blade up and out through the table insert (18).
- Install the new blade in reverse order.

Caution: Always insert the blade so that the teeth point toward the saw table.

The blade can be inserted in slot a or b;
Slot a: For cuts along the axis of the radial arm.
Slot b: For cuts across the axis of the radial arm.

Tension the blade by turning the clamping screw (14) anticlockwise (right-hand thread).

5.3.3 Tilting the saw table (Fig. 8)

- Undo the locking screw (5).
- Tilt the table (7) to the left until the indicator (17) points to the required angle value on the scale (6).

Important: For precision work you should first carry out a trial cut and then re-adjust the tilt angle as required.

6. Operation

6.1 Please note:

- Your saw does not cut wood automatically. For cutting to occur, you have to guide the wood against the blade.
- The teeth cut only on the down stroke of the blade.
- You have to guide the wood slowly against the blade because the teeth are very small.
- Every new user needs a certain training period. You are certain to break a number of blades at the beginning.
- When cutting thick timber, be particularly careful not to bend or twist the blade. This will help to prolong blade life.

6.2 On/Off switch (Fig. 3 / Item 2)

- Press the green button to switch the saw on.
- Press the red button to switch the machine off.
- Please note: The machine is equipped with a safety switch to prevent it being switched on again accidentally after a power failure.

6.3 Blade speed regulator (3)

The blade speed regulator allows you to set the blade speed appropriate to the material to be cut.

6.4 Carrying out internal cuts

1. A feature of this fretsaw is that it allows you to carry out internal cuts in a panel without damaging it on the outside or circumference.

Warning! To avoid injury from accidental starting: Before you remove or change the blade, always set the switch to „0" position and pull the power plug out of the socket.

2. To carry out internal cuts in a panel: Remove the blade as described in Section 5.3.2
3. Drill a hole in the panel in question.
4. Place the panel on the saw table with the drilled hole above the access hole.
5. Install the blade through the hole in the panel and adjust the blade tension.
6. When you have completed the internal cuts, remove the blade from the blade holders (as described in Section 5.3.2) and take the panel off the table.

6.5 Adapter for jigsaw blades (Fig. 8/9)

- Remove the saw blade as described in 5.3.2.
- Now insert the fretsaw blade (a) in the adapter.
- First remove the table insert (18).
- Then hook both adapters (22) on the two saw blade holders (8/13).
- Insert the saw blade as described in 5.3.2.

7. Cleaning, maintenance and ordering of spare parts

Always pull out the mains power plug before starting any cleaning work.

7.1 Cleaning

- Keep all safety devices, air vents and the motor housing free of dirt and dust as far as possible. Wipe the equipment with a clean cloth or blow it with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the device immediately each time you have finished using it.
- Clean the equipment regularly with a moist cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these could attack the plastic parts of the equipment. Ensure that no water can seep into the device.

7.2 Bearings

Lubricate the bearings of the guide rollers periodically with high-grade machine grease, but at least after every 25-30 hours in operation.

7.3 Carbon brushes

In case of excessive sparking, have the carbon brushes checked only by a qualified electrician. Important! The carbon brushes should not be replaced by anyone but a qualified electrician.

7.4 Maintenance

There are no parts inside the equipment which require additional maintenance.

7.5 Ordering replacement parts:
Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
- Article number of the machine
- Identification number of the machine
- Replacement part number of the part required

For our latest prices and information please go to www.isc-gmbh.info

8. Disposal and recycling

The unit is supplied in packaging to prevent its being damaged in transit. This packaging is raw material and can therefore be reused or can be returned to the raw material system.
The unit and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

9. Storage

Store the equipment and accessories out of children's reach in a dark and dry place at above freezing temperature. The ideal storage temperature is between 5 and 30 °C. Store the electric tool in its original packaging.

For EU countries only

Never place any electric power tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2002/96/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric power tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the return request:
As an alternative to returning the equipment to the manufacturer, the owner of the electrical equipment must make sure that the equipment is properly disposed of if he no longer wants to keep the equipment. The old equipment can be returned to a suitable collection point that will dispose of the equipment in accordance with the national recycling and waste disposal regulations. This does not apply to any accessories or aids without electrical components supplied with the old equipment.

Subject to technical changes

Warranty certificate

Dear Customer,

All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card. Of course, if you would prefer to call us then we are also happy to offer our assistance under the service number printed below. Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

1. These guarantee terms cover additional guarantee rights and do not affect your statutory warranty rights. We do not charge you for this guarantee.
2. Our guarantee only covers problems caused by material or manufacturing defects, and it is restricted to the rectification of these defects or replacement of the device. Please note that our devices have not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Consequently, the guarantee is invalidated if the equipment is used in commercial, trade or industrial applications or for other equivalent activities. The following are also excluded from our guarantee: compensation for transport damage, damage caused by failure to comply with the installation/assembly instructions or damage caused by unprofessional installation, failure to comply with the operating instructions (e.g. connection to the wrong mains voltage or current type), misuse or inappropriate use (such as overloading of the device or use of non-approved tools or accessories), failure to comply with the maintenance and safety regulations, ingress of foreign bodies into the device (e.g. sand, stones or dust), effects of force or external influences (e.g. damage caused by the device being dropped) and normal wear resulting from proper operation of the device. This applies in particular to rechargeable batteries for which we nevertheless issue a guarantee period of 12 months. The guarantee is rendered null and void if any attempt is made to tamper with the device.
3. The guarantee is valid for a period of 2 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies when an on-site service is used.
4. In order to assert your guarantee claim, please send your defective device postage-free to the address shown below. Please enclose either the original or a copy of your sales receipt or another dated proof of purchase. Please keep your sales receipt in a safe place, as it is your proof of purchase. It would help us if you could describe the nature of the problem in as much detail as possible. If the defect is covered by our guarantee then your device will either be repaired immediately and returned to you, or we will send you a new device.

Of course, we are also happy offer a chargeable repair service for any defects which are not covered by the scope of this guarantee or for units which are no longer covered. To take advantage of this service, please send the device to our service address.



Avertissement - Lisez ce mode d’emploi pour diminuer le risque de blessures



Portez une protection de l’ouïe. L’exposition au bruit peut entraîner une perte de l’ouïe.



Portez un masque anti-poussière. Lors de travaux sur su bois et autres matériaux, de la poussière nuisible à la santé peut être dégagée. Ne travaillez pas sur du matériau contenant de l’amiante !



Portez des lunettes de protection. Les étincelles générées pendant travail ou les éclats, copeaux et la poussière sortant de l’appareil peuvent entraîner une perte de la vue.

⚠ **Attention !**
Lors de l’utilisation d’appareils, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d’éviter des blessures et dommages. Veuillez donc lire attentivement ce mode d’emploi/ces consignes de sécurité. Veillez à le conserver en bon état pour pouvoir accéder aux informations à tout moment. Si l’appareil doit être remis à d’autres personnes, veillez à leur remettre aussi ce mode d’emploi/ ces consignes de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d’emploi et des consignes de sécurité.

1. Consignes de sécurité

Vous trouverez les consignes de sécurité correspondantes dans le cahier en annexe.

⚠ **Avertissement !**
Veuillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions. Tout non-respect des consignes de sécurité et instructions peut provoquer une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves.
Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour une consultation ultérieure.

2. Description de l’appareil et volume de livraison

2.1 Description de l’appareil (figure 1/3)

1 adaptateur pour aspirateur
2 interrupteur de mise en/hors circuit
3 régulateur du nombre de courses
4 Recouvrement gauche
5 Vis de fixation
6 Echelle graduée
7 Table de sciage
8 Support de lame de scie, en bas
9 Boulon de fixation
10 Dispositif de protection de lame de scie
11 Vis de serrage
12 Support
13 Support de lame de scie, en haut
14 Vis tendeuse
15 Lame de scie
16 Dispositif de soufflage

2.2 Volume de livraison

- Ouvrez l’emballage et prenez l’appareil en le sortant avec précaution de l’emballage.
- Retirez le matériel d’emballage tout comme les sécurités d’emballage et de transport (s’il y en a).
- Vérifiez si la livraison est bien complète.
- Contrôlez si l’appareil et ses accessoires ne sont pas endommagés par le transport.
- Conservez l’emballage autant que possible jusqu’à la fin de la période de garantie.

Attention !
L’appareil et le matériel d’emballage ne sont pas des jouets ! Il est interdit de laisser des enfants jouer avec des sacs et des films en plastique et avec des pièces de petite taille. Ils risquent de les avaler et de s’étouffer !

- Scie de découpage
- Dispositif de protection de lame de scie
- Soufflerie d’évacuation
- Mode d’emploi d’origine
- Consignes de sécurité

3. Utilisation conforme à l’affectation

La scie de découpage sert à couper des blocs de bois anguleux ou des pièces à usiner semblables au bois. Il est uniquement autorisé de scier des pièces rondes avec le dispositif de maintien adéquat.

La machine doit exclusivement être employée conformément à son affectation. Chaque utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le producteur décline toute responsabilité et l’opérateur/l’exploitant est responsable.

Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n’ont pas été construits, pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l’appareil est utilisé professionnellement, artisanalement ou dans des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

Seules les lames de scie adéquates à la machine doivent être utilisées. L'utilisation de plaques de séparation de tous genres est interdite. Le respect des consignes de sécurité, le mode d'emploi et les remarques de service dans le mode d'emploi sont aussi partie intégrante de l'utilisation conforme à l'affectation.
Les personnes commandant la machine et en effectuant la maintenance doivent la connaître et avoir été instruites sur les différents risques possibles en découlant.
En outre, il faut strictement respecter les règlements de prévoyance contre les accidents.
Il faut respecter toutes les autres règles des domaines de la médecine du travail et de la technique de sécurité.
Toute modification de la machine entraîne l'annulation de la responsabilité du producteur, aussi pour les dommages en découlant.
Malgré l'emploi conforme à l'affectation, certains facteurs de risque résiduels ne peuvent être complètement supprimés. En raison de la construction et de la conception de la machine, les points suivants peuvent avoir lieu:

- Emissions nocives de poussières de bois dans le cas d'une utilisation dans des locaux fermés.
- Risque d'accident par le contact de la main dans la zone de coupe non-couverte de l'outil.
- Risque de blessure pendant le changement d'outil (risque de coupure).
- Risque d'écrasement des doigts.
- Danger à cause du rebond.
- Risque de basculement de la pièce à travailler dû à une surface d'appui insuffisante de la pièce.
- Contact avec l'outil de coupe.
- Ejection de morceaux de branches et de morceaux de pièces à travailler.

4. Données techniques

Tension réseau :............................ 230 V ~ 50 Hz
Puissance absorbée : .... 80 Watt
Mode de fonctionnement : .... S2 20 min
Puissance absorbée : .... 120 Watt
Mode de fonctionnement : .... S6 30 %
Vitesse de rotation à vide n_0 :...... 400-1600 tr/min
Type de protection : .... IP 20
Mouvement de levage : .... 21 mm
Surface au sol : .... 440 x 280 mm
Table pivotante : .... de 0° à 45° vers la gauche
Taille de la table :........................... 410 x 253 mm
Longueur de la lame : .... 127 mm
Distance de l'axe de la broche au bâti : .. 406 mm
Hauteur de coupe maxi. à 90° :................ 57 mm
Hauteur de coupe maxi. à 45° : .... 27 mm
Poids : .... 13 kg

Durée de fonctionnement:
La durée de fonctionnement S2 20 min (fonctionnement de courte durée) indique que le moteur à puissance nominale (80 W) ne peut être maintenu en fonctionnement continu que pour la durée indiquée (20 min) sur la plaque signalétique. Dans le cas contraire, il chaufferait au delà du seuil autorisé. Pendant la pause, le moteur se refroidit jusqu'à retrouver sa température d'origine.

Mode de fonctionnement S6 30 % : marche continue avec service discontinu (temps de marche 10 min). Afin de ne pas faire chauffer le moteur de façon inadmissible, il faut le faire fonctionner pendant 30 % du temps de marche à la puissance nominale et ensuite 70 % du temps de marche sans charge.

Bruit et vibration

Les valeurs de bruit et de vibration ont été déterminées conformément à la norme EN 61029.

	Fonctionnement	Marche à vide
Niveau de pression acoustique L_{pA}:	80,2 dB	65,1 dB
Niveau de puissance acoustique L_{WA}:	88,4 dB	74,8 dB

Portez une protection acoustique.
L'exposition au bruit peut entraîner la perte de l'ouïe.

Limitez le niveau sonore et les vibrations à un minimum !

- Utilisez exclusivement des appareils en excellent état.
- Entretenez et nettoyez l'appareil régulièrement.
- Adaptez votre façon de travailler à l'appareil.
- Ne surchargez pas l'appareil.
- Faites contrôler l'appareil le cas échéant.
- Mettez l'appareil hors circuit lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Portez des gants.

Risques résiduels
Même en utilisant cet outil électrique conformément aux prescriptions, il reste toujours des risques résiduels. Les dangers suivants peuvent apparaître en rapport avec la construction et le modèle de cet outil électrique :

1. Lésions des poumons si aucun masque anti-poussière adéquat n'est porté.
2. Déficience auditive si aucun casque anti-bruit approprié n'est porté.

5. Avant la mise en service

5.1 Généralités

- Avant la mise en service, montez selon les règles tous les capots et les dispositifs de sécurité.
- La lame de scie doit fonctionner sans gêne.
- Si vous sciez un bois déjà travaillé, faites attention aux corps étrangers tels que clous ou vis etc.
- Avant d'actionner l'interrupteur MARCHE/ARRET, assurez-vous que la lame de scie soit correctement montée et que les éléments mobiles soient souples.
- Avant de raccorder la machine, soyez sûr que les données sur la plaque signalétique correspondent à celles du réseau.

5.2 Monter la scie sur un établi (Fig. 2)

1. Pour le montage de la scie, un établi en bois massif convient mieux qu'un support faible en panneau de copeaux, qui rend la vibration et les bruits désagréables.
2. Les outils et les petites pièces nécessaires au montage sur un établi, ne font pas partie du volume de livraison de la scie. Utilisez toutefois un équipement au minimum de la taille suivante:

Description	Quantité
Vis à six pans M8	4
Joints plats Ø 8 mm	4
Rondelles Ø 8 mm	4
Ecrous à six pans M8	8

3. De la même manière, aucun support en caoutchouc-mousse réduisant le bruit n'est livré avec la scie. Cependant, nous vous recommandons fortement d'utiliser un tel support pour minimiser la vibration et le bruit.

Description:
Support en caoutchoucmousse doux:
450 x 250 x 13 mm

Ne resserrez pas trop les vis. Laissez du jeu pour que le support en caoutchouc-mousse puisse bien absorber la vibration et le bruit.

Montage de la scie sur un établi voir illustration (2), liste des composants sur l'illustration :

A: Corps de scie
B: Rondelle en mousse de caoutchouc
C: Etabli
D: Joint plat
E: Rondelle
F: Ecrou hexagonal
G: Ecrou de blocage
H: Boulon à tête hexagonale

5.3 Montage

Attention! Avant tous les travaux d'entretien et de changement d'équipement sur la scie de découpage, retirez la fiche de la prise de courant.

5.3.1 Montage su capot de protection de lame de scie et du dispositif de soufflage de copeaux (fig. 4/5/6)

- Placez le boulon de fixation (9) sur la console (19).
- Poussez le capot de protection de lame de scie (10) sur le boulon de fixation (9).
- Enfichez la vis (20) à travers le perçage du
- boulon de fixation (9) et du capot de protection de lame de scie (10).
- Assurez la vis (20) avec l'écrou (21) pour qu'elle ne tombe pas.
- La vis de serrage (11) permet de fixer le capot de protection de lame de scie à diverses hauteurs.
- Montez le dispositif de soufflage (16) comme représenté en figure 6.

5.3.2 Echanger la lame de scie (fig. 1/3/7)

- Tournez la vis tendeuse (14) à droite pour détendre la lame de scie (15).
- Dévissez le recouvrement (4) à gauche.
- Retirez d'abord la lame de scie du support supérieur de lame de scie (13) en pressant le bras basculant supérieur vers le bas.
- Retirez ensuite la lame de scie du support inférieur de lame de scie (8).
- Enlevez la lame de scie vers le haut par l'insertion de table (18).
- Remettez une nouvelle lame de scie en place dans l'ordre inverse.

Attention! Introduisez la lame de scie toujours de telle manière que les dents soient dirigés vers la table de sciage.

Vous pouvez mettre la lame de scie dans la fente a ou b;
Fente a: pour les coupes le long du bras.
Fente b: pour les coupes en sens transversal au bras

Tendez la lame de scie en tournant la vis tendeuse (14) vers la gauche (dans le sens des aiguilles d'une montre).

5.3.3 Incliner la table de sciage (fig. 8)

- Desserrez la vis de fixation (5).
- Inclinez la table de sciage (7) vers la gauche jusqu'à ce que l'aiguille (17) indique la mesure de l'angle désirée sur l'échelle graduée (6).

Attention: Si vous voulez obtenir un travail de précision, faites une coupe d'essai et réajustez éventuellement le réglage du degré.

6. Commande

6.1 Note:

- La scie ne coupe pas le bois d'elle-même. L'utilisateur exerce la coupe en guidant le bois dans la lame de scie en rotation.
- Les dents ne coupent le bois qu'avec la course descendante.
- Il faut guider le bois lentement dans la lame de scie étant donné que les dents de la lame de scie sont très petites.
- Toute personne souhaitant manier la scie, a besoin d'un certain temps d'apprentissage. Pendant ce temps, quelques lames vont certainement se briser.
- Pour le sciage de pièces de bois plus épaisses, vérifiez en particulier que la lame de scie ne soit ni pliée ni tordue. Ceci augmente la durée de vie de la lame de scie.

6.2 Interrupteur ON/OFF (fig. 3/pos. 2)

- Appuyez sur la touche verte pour mettre la machine en marche.
- Appuyez sur la touche rouge pour arrêter la machine.
- Attention: La machine est équipée d'un interrupteur de sécurité contre une remise en service après une baisse de tension.

6.3 Régulateur du nombre de courses (3)

Le régulateur du nombre de courses permet de régler le nombre de courses conformément au matériau à couper.

6.4 Réaliser des coupes intérieures

1. Une des caractéristiques de cette scie de découpage est la possibilité de réaliser des coupes intérieures dans une plaque sans endommager le côté extérieur ni la circonférence de la plaque.

Avertissement: Pour éviter des blessures dues à un démarrage involontaire: Avant d'enlever ou d'échanger la lame de scie, mettez toujours l'interrupteur sur la position "0" et retirez la fiche de la prise de courant.

2. Pour exécuter des coupes intérieures dans une plaque: Enlevez la lame de scie comme décrit dans le paragraphe 5.3.2.
3. Percez un trou dans la plaque en question.
4. Placez la plaque sur la table de sciage et veillez que le trou se trouve au-dessus du trou d'accès.
5. Installez la lame de scie par le trou dans la plaque et réglez la tension de la lame.
6. Après avoir terminé les coupes intérieures, retirez la lame de scie des supports de la lame (comme décrit dans le paragraphe 5.3.2) et retirez la plaque de la table.

6.5 Adaptateur pour lames de scie à feuilles (fig. 8/9)

- Retirez la lame de scie comme décrit au repère 5.3.2.
- Mettez alors la lame de scie à feuilles (a) dans l'adaptateur.
- Retirez tout d'abord l'insertion de table (18).
- Ensuite, accrochez les deux adaptateurs (22) sur les deux supports de lame de scie (8/13).
- Insérez la lame de scie comme décrit au repère

7. Nettoyage, maintenance et commande de pièces de rechange

Retirez la fiche de contact avant tous travaux de nettoyage.

7.1 Nettoyage

- Maintenez les dispositifs de protection, les fentes à air et le carter de moteur aussi propres (sans poussière) que possible. Frottez l'appareil avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à basse pression.
- Nous recommandons de nettoyer l'appareil directement après chaque utilisation.
- Nettoyez l'appareil régulièrement à l'aide d'un chiffon humide et un peu de savon. N'utilisez aucun produit de nettoyage ni détergeant; ils pourraient endommager les pièces en matières plastiques de l'appareil. Veillez à ce qu'aucune eau n'entre à l'intérieur de l'appareil.

7.2 Palier

Graissez régulièrement les paliers des rouleaux de renvoi avec une graisse pour machines de haute qualité, au plus tard toutefois, après env. 25 à 30 heures de service.

7.3 Brosses à charbon

Si les brosses à charbon font trop d'étincelles, faites-les contrôler par des spécialistes en électricité. Attention ! Seul un(e) spécialiste électricien(ne) est autorisé à remplacer les brosses à charbon.

7.4 Maintenance

Aucune pièce à l'intérieur de l'appareil n'a besoin de maintenance.

7.5 Commande de pièces de rechange :

Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

- Type de l'appareil
- No. d'article de l'appareil
- No. d'identification de l'appareil
- No. de pièce de rechange de la pièce requise

Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse www.isc-gmbh.info

8. Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières. L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Eliminez les composants défectueux dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous dans un commerce spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune !

9. Stockage

Entreposez l'appareil et ses accessoires dans un endroit sombre, sec et à l'abri du gel tout comme inaccessible aux enfants. La température de stockage optimale est comprise entre 5 et 30 °C. Conservez l'outil électrique dans l'emballage d'origine.

Uniquement pour les pays de l’Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères!

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l’environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :
Le propriétaire de l’appareil électrique est obligé, en guise d’alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l’art en cas de cessation de la propriété. L’ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra l’éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

Sous réserve de modifications techniques

Bon de garantie

Chère Cliente, Cher Client,

Nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si cet appareil devait toutefois ne pas fonctionner impeccablement, nous en serions désolés. Dans un tel cas, nous vous prions de bien vouloir prendre contact avec notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bulletin de garantie. Nous restons également volontiers à votre disposition au numéro de téléphone de service indiqué plus bas. Pour faire valoir une demande de garantie, ce qui suit est valable :

1. Les conditions de garantie règlent les prestations de garantie supplémentaires. Vos droits de garantie légaux ne sont en rien altérés par la garantie présente. Notre prestation de garantie est gratuite.
2. La prestation de garantie s'applique exclusivement aux défauts occasionnés par des vices de fabrication ou de matériau et est limitée à l'élimination de ces défauts ou encore au remplacement de l'appareil. Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Un contrat de garantie ne peut avoir lieu dès lors que l'appareil est utilisé à des activités dans des entreprises professionnelles, artisanales ou industrielles ou toute autre activité du même genre. Sont également exclus de notre garantie : les prestations de substitution de dommages dus aux transports, les dommages occasionnés par le non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation non conforme, du non-respect du mode d'emploi (comme par exemple le raccordement à une mauvaise tension réseau ou à un mauvais type de courant), les applications abusives ou non conformes (comme par exemple une surcharge de l'appareil ou encore l'emploi d'accessoires non homologués), le non-respect des prescriptions de maintenance et de sécurité, l'infiltration de corps étrangers dans l'appareil (comme par exemple du sable, des pierres ou de la poussière), l'emploi de la force ou l'influence extérieure (comme par exemple les dommages dus à une chute), ainsi que l'usure normale conforme à l'utilisation. Ceci est particulièrement valable pour les accumulateurs pour lesquels nous offrons toutefois une période de garantie de 12 mois. Le droit à la garantie disparaît dès lors que des interventions ont lieu sur l'appareil.
3. Le délai de garantie s'élève à 2 ans et commence à la date de l'achat de l'appareil. Les demandes de garanties doivent être présentées avant écoulement du délai de garantie, dans les deux semaines suivant le moment auquel le défaut a été reconnu. Toute reconnaissance de demande de garantie après écoulement du délai de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne nullement une prolongation de la durée de garantie. Elle ne fait pas non plus commencer un nouveau délai de garantie, en raison de cette prestation, pour l'appareil ou pour toute autre pièce de rechange intégrée. Ceci est également valable lorsqu'un service après-vente sur place a été consulté.
4. Pour faire reconnaître votre demande de garantie, veuillez nous envoyer l'appareil défectueux franco de port à l'adresse indiquée ci-dessous. Ajoutez à l'envoi l'original du bon d'achat ou de tout autre preuve de l'achat datée. Veuillez donc toujours bien conserver le bon d'achat en guise de preuve ! Décrivez la raison de la réclamation le plus précisément possible. Si le défaut de l'appareil est compris dans notre prestation de garantie, nous vous retournerons sans délai un appareil réparé ou encore un nouveau.

Bien entendu, nous sommes prêts également à réparer les appareils défectueux contre remboursement des frais, dès lors que l'appareil n'est plus ou pas garanti. Pour ce faire, veuillez envoyer l'appareil à notre adresse de service après-vente.



Avvertimento - Per ridurre il rischio di lesioni leggete le istruzioni per l'uso



Portate cuffie antirumore. L'effetto del rumore può causare la perdita dell'udito.



Mettete una maschera antipolvere. Facendo lavori su legno o altri materiali si può creare della polvere nociva alla salute. Non lavorate materiale contenente amianto!



Indossate gli occhiali protettivi. Scintille createsi durante il lavoro o schegge, trucioli e polveri scaraventate fuori dall'apparecchio possono causare la perdita della vista.

⚠ **Attenzione!**
Nell'usare gli apparecchi si devono rispettare diverse avvertenze di sicurezza per evitare lesioni e danni. Quindi leggete attentamente queste istruzioni per l'uso/le avvertenze di sicurezza. Conservate bene le informazioni per averle a disposizione in qualsiasi momento. Se date l'apparecchio ad altre persone, consegnate queste istruzioni per l'uso/le avvertenze di sicurezza insieme all'apparecchio. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

1. Avvertenze sulla sicurezza

Le relative avvertenze di sicurezza si trovano nell'opuscolo allegato.

⚠ **Avvertimento!**
Leggete tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni. Dimenticanze nel rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni possono causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni. **Conservate tutte le avvertenze e le istruzioni per eventuali necessità future.**

2. Descrizione dell'apparecchio ed elementi forniti

2.1 Descrizione dell'apparecchio (Fig. 1/3)

1 Adattatore per l'aspirazione della polvere
2 Interruttore On/Off
3 Regolatore del numero di corse
4 copertura sinistra
5 vite di fermo
6 Scala graduata
7 piano di lavoro
8 supporto lama in basso
9 Perno di sostegno
10 coprilama
11 Vite di serraggio
12 supporto
13 supporto lama in alto
14 vite di serraggio
15 lama
16 Dispositivo di soffiaggio

2.2 Elementi forniti

- Aprite l'imballaggio e togliete con cautela l'apparecchio dalla confezione.
- Togliete il materiale d'imballaggio e anche i fermi di trasporto / imballo (se presenti).
- Controllate che siano presenti tutti gli elementi forniti.
- Verificate che l'apparecchio e gli accessori non presentino danni dovuti al trasporto.
- Se possibile, conservate l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.

Attenzione!
L'apparecchio e il materiale d'imballaggio non sono giocattoli! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, film e piccoli pezzi! Sussiste pericolo di ingerimento e soffocamento!

- sega a svolgere
- coprilama
- dispositivo di eliminazione trucioli
- Istruzioni per l'uso originali
- Avvertenze di sicurezza

3. Utilizzo proprio

La sega da traforo serve a tagliare legno squadrato o materiali simili al legno. I materiali di forma cilindrica devono essere tagliati solo con dispositivi di fissaggio adatti.

L'apparecchio deve venire usato solamente per lo scopo a cui è destinato. Ogni altro tipo di uso che esuli da quello previsto non è un uso conforme. L'utilizzatore/l'operatore, e non il costruttore, è responsabile dei danni e delle lesioni di ogni tipo che ne risultino.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

Devono essere usati soltanto lame adatte per l'apparecchio. È vietato l'utilizzo di dischi di ogni tipo. Anche il rispetto delle avvertenze di sicurezza nonché delle istruzioni di montaggio e delle avvertenze per l'uso contenute nelle istruzioni per l'uso rientra nell'uso corretto.
Le persone che usano la macchina e chi si occu-

pa della manutenzione deve conoscere l'utensile e gli eventuali pericoli.
Inoltre si devono rispettare scrupolosamente le norme antinfortunistiche vigenti.
Ulteriori regole generali di medicina del lavoro e di sicurezza devono essere altresì rispettate.
Le modifiche all'apparecchio escludono completamente ogni responsabilità del costruttore e ogni danno che ne derivi.
Anche se l'apparecchio viene usato in modo corretto non si possono escludere completamente determinati fattori di rischio residuo. Visto il funzionamento e la struttura dell'apparecchio si potrebbero presentare i seguenti punti.

- Emissioni di polveri di legno nocive per la salute se usato in locali chiusi.
- Pericolo di infortuni se vengono inserite le mani nella zona di taglio dell´apparecchio non protetta.
- Pericolo di lesioni quando viene sostituito l´utensile (pericolo di tagliarsi).
- Pericolo di schiacciarsi le dita.
- Pericolo a causa del contraccolpo.
- Pericolo che il pezzo da lavorare si rovesci a causa di una superficie d´appoggio insufficiente.
- Pericolo toccando la lama
- Parti di rami e di pezzi da lavorare che vengono scagliati via.

4. Caratteristiche tecniche

Tensione di rete:.............................230 V ~ 50Hz
Potenza assorbita: .... 80 Watt
Modalità operativa: .... S2 20 min
Potenza assorbita: .... 120 Watt
Modalità operativa: S6 30%
Numero di giri in folle n_0:................400-1600 min^{-1}
Tipo di protezione: .... IP 20
Corsa: .... 21 mm
Superficie di appoggio: ....440 x 280 mm
Tavolo da lavoro orientabile: ....
.....................................da 0° a 45° verso sinistra
Dimensioni del tavolo:....................410 x 253 mm
Lunghezza lama: .... 127 mm
Profondità: .... 406 mm
Altezza max. taglio a 90°:.......................... 57 mm
Altezza max. taglio a 45°: .... 27 mm
Peso: ....13 kg

Durata di inserimento
La durata di inserimento S2 20 min. (esercizio breve) indica che il motore può essere sollecitato con la potenza nominale di 80 watt in modo continuo solo per il periodo (20 min.) riportato sulla targhetta delle caratteristiche tecniche. In caso contrario si riscalderebbe eccessivamente. Durante la pausa il motore si raffredda ritornando alla temperatura iniziale.

Modalità operativa S6 30%: funzionamento continuato con sollecitazione intermittente (durata di ciclo 10 min). Per non surriscaldare il motore eccessivamente esso può essere fatto funzionare con la potenza nominale indicata per il 30% della durata del ciclo e poi deve continuare a funzionare senza carico per il 70% della durata del ciclo.

Rumore e vibrazioni

I valori del rumore e delle vibrazioni sono stati rilevati secondo la norma EN 61029.

	Esercizio	In folle
Livello di pressione acustica L_{pA}:	80,2 dB	65,1 dB
Livello di potenza acustica L_{WA}:	88,4 dB	74,8 dB

Portate cuffie antirumore.
L'effetto del rumore può causare la perdita dell'udito.

Limitate al minimo lo sviluppo di rumore e le vibrazioni!

- Utilizzate soltanto apparecchi in perfetto stato.
- Eseguite regolarmente la manutenzione e la pulizia dell'apparecchio.
- Adattate il vostro modo di lavorare all'apparecchio.
- Non sovraccaricate l'apparecchio.
- Fate eventualmente controllare l'apparecchio.
- Spegnete l'apparecchio se non lo utilizzate.
- Indossate i guanti.

Rischi residui
Anche se questo elettroutensile viene utilizzato secondo le norme, continuano a sussistere rischi residui. In relazione alla struttura e al funzionamento di questo elettroutensile potrebbero presentarsi i seguenti pericoli:

1. Danni all'apparato respiratorio nel caso in cui non venga indossata una maschera antipolvere adeguata.

2. Danni all'udito nel caso in cui non vengano indossate cuffie antirumore adeguate.

5. Prima della messa in esercizio

5.1 In generale

- Prima della messa in esercizio tutte le coperture ed i dispositivi di sicurezza devono essere regolarmente montati.
- La lama deve potersi muovere liberamente.
- Fate attenzione a corpi estranei, come per es. chiodi o viti ecc., in caso di legno già lavorato.
- Prima di premere l´interruttore di accensione/spegnimento accertatevi che la lama sia montata in modo corretto e che le parti mobili si muovano facilmente.
- Prima di collegare l´apparecchio alla presa accertatevi che i dati sulla targhetta corrispondano ai dati di rete.

5.2 Montaggio della sega su un banco di lavoro Fig. 2

1. Come piano d´appoggio della sega è più adatto un banco di lavoro di legno massiccio che non una struttura leggera in compensato con la quale le vibrazioni e le emissioni di rumore sono maggiormente di disturbo.
2. Gli attrezzi e la minuteria necessari per il montaggio su un banco di lavoro non sono stati forniti insieme alla sega. Usate tuttavia elementi almeno di queste dimensioni:

Descrizione	quantità
viti a testa esagonale M8	4
guarnizioni piatte Ø 8 mm	4
rosette Ø 8 mm	4
dadi esagonali M8	8

3. Anche lo strato di gommapiuma per ridurre il rumore non viene fornito insieme alla sega. Consigliamo però caldamente di usare un tale strato per limitare le vibrazioni ed il rumore.

Descrizione:
strato di gommapiuma morbida:
450 x 250 x 13 mm

Non serrate troppo le viti. Lasciate un certo gioco in modo che lo strato di gommapiuma possa assorbire bene.

Per il montaggio della sega su un banco di lavoro si veda la Fig. (2),elenco dei componenti della figura:
A: corpo della sega
B: supporto in gomma
C: tavolo di lavoro
D: guarnizione piatta
E: rosetta
F: dado a testa esagonale
G: dado di bloccaggio
H: vite a testa esagonale

5.3 Montaggio

Attenzione! Staccate la spina dalla presa di alimentazione prima di eseguire tutti i lavori di manutenzione e di allestimento alla sega.

5.3.1 Montaggio del coprilama e del dispositivo di aspirazione trucioli (Fig. 4/5/6)

- Posizionare il perno di sostegno (9) sul braccio (19).
- Spingere il coprilama (10) sul perno di sostegno (9).
- Infilare la vite (20) attraverso il foro del perno di sostegno (9) e del coprilama (10) .
- Fissare la vite (20) con il dado (21) per evitare che possa cadere.
- Con la vite di serraggio (11) il coprilama può venire fissato a altezze diverse.
- Montate il dispositivo di soffiaggio (16) come mostrato nella Fig. 6.

5.3.2 Sostituzione della lama (fig. 1/3/7)

- Svitate la vite di serraggio (14) verso destra per sbloccare la lama (15).
- Svitate la copertura sinistra (4).
- Togliete prima la lama dal relativo supporto superiore (13) premendo il braccio oscillante superiore verso il basso.
- Poi togliete la lama dal supporto inferiore (8).
- Estraete verso l´alto la lama attraverso l´insert del piano di lavoro (18).
- Montate la nuova lama eseguendo le operazioni in senso inverso.

Attenzione: mettete la lama sempre in modo tale che i denti siano rivolti verso il piano di lavoro.

La lama può venire inserita nella fessura a o in quella b;
fessura a: per tagli paralleli al braccio,
fessura b: per tagli trasversali al braccio.

Tendete la lama facendo ruotare la vite di serraggio (14) verso sinistra (in senso orario).

5.3.3 Inclinazione del piano di lavoro (fig. 8)
- Allentate la vite di arresto (5).
- Inclinate il piano di lavoro (7) verso sinistra finché la lancetta (17) indichi il grado di inclinazione desiderato sulla scala graduata (6).

Attenzione: se vengono richiesti lavori di precisione, eseguite prima un taglio di prova ed eventualmente correggete la regolazione.

6. Uso

6.1 Osservazione
- La sega non taglia il legno da sola, ma ciò viene eseguito dall´utente che accompagna il pezzo di legno verso la lama mobile.
- I denti tagliano il legno solo nel movimento discendente.
- Il legno deve venire spinto lentamente verso la lama dato che i denti di questa sono molto piccoli.
- Ogni persona che desideri usare la sega ha bisogno di un certo tempo per imparare ad usarla in cui si romperanno certamente alcune lame.
- Nel segare pezzi di legno più grossi si deve fare particolare attenzione perché la sega non si pieghi o si torca. In questo modo la lama dura più a lungo.

6.2 Interruttore di ON/OFF (Fig. 3/Pos. 2)
- Per accendere premete il tasto verde.
- Per spegnere premete il tasto rosso.
- Attenzione: l´apparecchio è dotato di un interruttore di sicurezza in modo che non si riaccenda improvvisamente dopo una caduta di tensione.

6.3 Regolatore del numero di corse (3)
- Con il regolatore del numero di corse potete impostare il numero di corse secondo il materiale da tagliare.

6.4 Esecuzione di tagli interni
1. Una caratteristica di questa sega a svolgere è la possibilità di eseguire tagli interni in una tavola senza rovinarne l´esterno o il bordo.

Avvertimento: per evitare lesioni a causa di un‘accensione inavvertita, prima di togliere o cambiare la lama, portate sempre l‘interruttore sulla posizione „0“ e staccate la spina dalla presa di corrente.

2. Per eseguire tagli interni in una tavola: togliete la lama come descritto al punto 5.3.2.
3. Eseguite und foro nella rispettiva tavola.
4. Appoggiate la tavola con il foro sopra il foro di entrata nel piano di lavoro.
5. Installate la lama attraverso il foro nella tavola e regolate la tensione della lama.
6. Dopo aver terminato il taglio interno togliete la lama dal relativo supporto (come descritto al punto 5.3.2) e togliete la tavola dal piano di lavoro.

6.5 Adattatore per lame di sega a traforo (Fig. 8/9)
- Togliete la lama come descritto al punto 5.3.2
- Inserite adesso la lama della sega a traforo (a) nell‘adattatore.
- Rimuovete prima l‘insert (18).
- Agganciate quindi entrambi gli adattatori (22) ai due supporti della lama (8/13).
- Inserimento della lama come descritto al punto 5.3.2.

7. Pulizia, manutenzione e ordinazione dei pezzi di ricambio

Prima di qualsiasi lavoro di pulizia staccate la spina dalla presa di corrente.

7.1 Pulizia

- Tenete il più possibile i dispositivi di protezione, le fessure di aerazione e la carcassa del motore liberi da polvere e sporco. Strofinate l'apparecchio con un panno pulito o soffiatelo con l'aria compressa a pressione bassa.
- Consigliamo di pulire l'apparecchio subito dopo averlo usato.
- Pulite l'apparecchio regolarmente con un panno asciutto ed un po' di sapone. Non usate detergenti o solventi perché questi ultimi potrebbero danneggiare le parti in plastica dell'apparecchio. Fate attenzione che non possa penetrare dell'acqua nell'interno dell'apparecchio.

7.2 Appoggi

Ingrassate ad intervalli regolari gli elementi di appoggio dei rulli di rinvio con un grasso per macchine di qualità, al più tardi comunque entro 25-30 ore di esercizio.

7.3 Spazzole al carbone

In caso di uno sviluppo eccessivo di scintille fate controllare le spazzole al carbone da un elettricista. Attenzione! Le spazzole al carbone devono essere sostituite solo da un elettricista.

7.4 Manutenzione

All'interno dell'apparecchio non si trovano altre parti sottoposte ad una manutenzione qualsiasi.

7.5 Ordinazione di pezzi di ricambio:

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio necessitato.

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda www.isc-gmbh.info

8. Smaltimento e riciclaggio

L'apparecchio si trova in una confezione per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato.
L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica. Consegnate i pezzi difettosi allo smaltimento di rifiuti speciali. Per informazioni rivolgetevi ad un negozio specializzato o all'amministrazione comunale!

9. Conservazione

Conservate l'apparecchio e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e non accessibile ai bambini. La temperatura ottimale per la conservazione è compresa tra i 5 e i 30 °C. Conservate l'elettroutensile nell'imballaggio originale.

Solo per paesi membri dell'UE

Non smaltite gli elettroutensili nei rifiuti domestici!

Secondo la direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e il suo recepimento nelle normative nazionali, gli elettroutensili usati devono venire raccolti separatamente e venire smaltiti in modo ecocompatibile.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione:
il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

Con riserva di apportare modifiche tecniche

Certificato di garanzia

Gentili clienti,

i nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se l’apparecchio non dovesse tuttavia funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro servizio di assistenza clienti all’indirizzo indicato in questa scheda di garanzia. Siamo a vostra disposizione anche telefonicamente al numero del servizio assistenza sotto indicato. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

1. Queste condizioni di garanzia regolano ulteriori prestazioni di garanzia. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso di garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.
2. La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente le anomalie riconducibili a difetti del materiale o di produzione ed è limitata all’eliminazione di queste anomalie o alla sostituzione dell’apparecchio. Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l’impiego professionale, artigianale o industriale. Un contratto di garanzia non viene concluso quando l’apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o con attività equivalenti. Dalla nostra garanzia sono escluse inoltre le prestazioni di risarcimento per danni dovuti al trasporto o danni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni per il montaggio o per installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l’uso (come per es. collegamento a tensione di rete o tipo di corrente non corretto), dall’uso improprio o illecito (come per es. sovraccarico dell’apparecchio o utilizzo di utensili o accessori non consentiti), dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e di manutenzione, dalla penetrazione di corpi estranei nell’apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere), dall’impiego della forza o dall’influsso esterno (come per es. danni dovuti a caduta) e dall’usura normale e dovuta all’impiego. Ciò vale particolarmente per batterie, per esse concediamo tuttavia 12 mesi di garanzia. Il diritti di garanzia decadono quando sono già effettuati interventi sull’apparecchio.
3. Il periodo di garanzia è 2 anni e inizia alla data d’acquisto dell’apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell’apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l’apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Questo vale anche nel caso si ricorra ad un servizio sul posto.
4. Per la rivendicazione dei vostri diritti di garanzia inviate l’apparecchio difettoso franco di porto all’indirizzo sotto indicato. Allegate lo scontrino di cassa in originale o un’altra prova d’acquisto che riporti la data. Conservate bene perciò lo scontrino di cassa come prova! Indicate il motivo di reclamo nel modo più dettagliato possibile. Se il difetto dell’apparecchio rientra nella nostra prestazione di garanzia, ricevete l’apparecchio riparato o un apparecchio nuovo a stretto giro di posta.

Naturalmente effettuiamo a pagamento anche riparazioni sull’apparecchio che non rientrano o non rientrano più nella garanzia. A tale scopo inviate l’apparecchio all’indirizzo del servizio assistenza.



Advarsel Læs betjeningsvejledningen for at reducere risikoen for personskade



Brug høreværn. Støjudviklingen fra maskinen kan forårsage høretab.



Brug støvmaske. Ved bearbejdning af træ og andre materialer kan der dannes sundhedsskadeligt støv. Der må ikke arbejdes i asbestholdigt materiale!



Brug beskyttelsesbriller. Gnister, som opstår under arbejdet, eller splinter, spån og støv, som står ud fra maskinen, kan forårsage synstab.

Anleitung_BT-SS_405_E_SPK1.indb 39 27.09.11 11:15

⚠ **Vigtigt!**
Ved brug af el-værktøj er der visse sikkerhedsforanstaltninger, der skal respekteres for at undgå skader på personer og materiel. Læs derfor betjeningsvejledningen / sikkerhedsanvisningerne grundigt igennem. Opbevar betjeningsvejledningen et praktisk sted, så du altid kan tage den frem efter behov. Husk at lade betjeningsvejledningen / sikkerhedsanvisningerne følge med værktøjet, hvis du overdrager det til andre. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at anvisningerne i denne betjeningsvejledning, navnlig vedrørende sikkerhed, tilsidesættes.

1. Sikkerhedsanvisninger

Relevante sikkerhedsanvisninger finder du i det medfølgende hæfte.

⚠ **Advarsel!**
Læs alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger. Følges anvisningerne, navnlig sikkerhedsanvisningerne, ikke nøje som beskrevet, kan elektrisk stød, brand og/eller svære kvæstelser være følgen. **Alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger skal gemmes.**

2. Produktbeskrivelse og leveringsomfang

2.1 Produktbeskrivelse (fig. 1/3)

1 Støvudsugning
2 Tænd/Sluk-knap
3 Regulator for slagantal
4 Afskærmning venstre
5 Låseskrue
6 Gradskala
7 Savbord
8 Savklingeholder nederst
9 Samlingsbolt
10 Klingeværn
11 Klemmeskrue
12 Holdeanordning
13 Savklingeholder foroven
14 Spændeskrue
15 Savklinge
16 Udblæsningsanordning

2.2 Leveringsomfang

- Åbn pakken, og tag forsigtigt maskinen ud af emballagen.
- Fjern emballagematerialet samt emballage-/ og transportsikringer (hvis sådanne forefindes).
- Kontroller, at der ikke mangler noget.
- Kontroller maskine og tilbehør for transportskader.
- Opbevar så vidt muligt emballagen indtil garantiperiodens udløb.

Vigtigt!
Maskinen og emballagematerialet er ikke legetøj! Børn må ikke lege med plastikposer, folier og smådele! Fare for indtagelse og kvælning!

- Dekupørsav
- Klingeværn
- Udblæsningsanordning
- Original betjeningsvejledning
- Sikkerhedsanvisninger

3. Formålsbestemt anvendelse

Dekupørsaven er beregnet til savning af kantede træstykker eller trælignende arbejdsemner. Savning af runde materialer kræver brug af egnede holdeanordninger.

Saven må kun anvendes i overensstemmelse med dens tiltænkte formål. Enhver anden form for anvendelse er ikke tilladt. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader, det være sig på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at maskinen ikke er blevet anvendt korrekt. Ansvaret bæres alene af brugeren/ejeren.

Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ethvert ansvar, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed.

Brug kun savklinger, som er beregnet til maskinen. Kapskiver, uanset type, må ikke anvendes. Med til korrekt brug af maskinen hører også, at alle sikkerheds-, monterings- og driftsanvisninger i betjeningsvejledningen overholdes.
Personer, som betjener og vedligeholder maskinen, skal have et godt kendskab til maskinen og dens funktioner og være instrueret i de risici, der

er forbundet med at omgås maskinen.
Der henvises desuden til gældende bestemmelser vedrørende forebyggelse af ulykker – disse skal overholdes nøje.
Det samme gælder øvrige almindelige arbejdsmedicinske og sikkerhedstekniske bestemmelser.
Foretages der ændringer på maskinen, mister garantien sin gyldighed.
Trods korrekt anvendelse er der stadig nogle risikofaktorer, man skal være opmærksom på. Følgende punkter skal nævnes, afhængig af maskinens konstruktion og opbygning:

- Sundhedsskadelig emission af træstøv ved arbejde i lukkede rum.
- Ulykkesfare ved håndberøring i værktøjets skæreområde, hvor afskærmning ikke forefindes.
- Fare for kvæstelse ved skift af værktøj (snitsår).
- Klemning af fingre.
- Fare for tilbageslag.
- Arbejdsemnet vælter på grund af for lille støtteflade.
- Berøring af skæreværktøj.
- Udslyngning af dele fra grene og arbejdsemne

4. Tekniske data

Netspænding: .... 230 V ~ 50Hz
Optagen effekt: .... 80 watt
Driftsmodus: .... S2 20 min
Optagen effekt: .... 120 watt
Driftsart: S6 30%
Omdrejningstal, ubelastet n_0: ....400-1.600 min^{-1}
Beskyttelsesgrad: .... IP 20
Slagbevægelse: .... 21 mm
Støtteflade: .... 440 x 280 mm
Bordkipning: .... 0° - 45° mod venstre
Bordstørrelse: .... 410 x 253 mm
Klingelængde: .... 127 mm
Udhæng: .... 406 mm
Snithøjde maks. ved 90°:........................... 57 mm
Snithøjde maks. ved 45°: .... 27 mm
Vægt: .... 13 kg

Funktionstid:
En funktionstid på S2 20 min (korttidsdrift) betyder, at motoren – med den nominelle effekt 80 watt - ikke må udsættes for vedvarende belastning i længere tid, end der står anført på datapladen (20 min.) Ellers vil den blive overophedet. Under driftspausen afkøles motoren til udgangstemperatur.

Driftsmodus S6 30%: Kontinuerlig drift med intermitterende belastning (cyklusvarighed 10 min). For at undgå overophedning af motoren må den køre med den angivne mærkeeffekt i 30% af cyklussens varighed og skal herefter køre videre uden belastning i 70% af cyklussens varighed.

Støj og vibration

Støj- og vibrationstal er beregnet i henhold til EN 61029.

	Drift	Ubelastet
Lydtryksniveau L_{pA}:	80,2 dB	65,1 dB
Lydeffektniveau L_{WA}:	88,4 dB	74,8 dB

Brug høreværn.
Støjudviklingen fra maskinen kan forårsage høretab.

Støjudvikling og vibration skal begrænses til et minimum!

- Brug kun intakte og ubeskadigede maskiner.
- Vedligehold og rengør maskinen med jævne mellemrum.
- Tilpas arbejdsmåden efter maskinen.
- Overbelast ikke maskinen.
- Lad i givet fald maskinen underkaste et eftersyn.
- Sluk maskinen, når den ikke benyttes.
- Bær handsker.

Tilbageværende risici
Også selv om du betjener el-værktøjet forskriftsmæssigt, er der stadigvæk nogle risikofaktorer at tage højde for. Følgende farer kan opstå, alt efter el-værktøjets type og konstruktionsmåde:

1. Lungeskader, såfremt der ikke bæres egnet støvmaske.
2. Høreskader, såfremt der ikke bæres egnet høreværn.

5. Inden ibrugtagning

5.1 Generelt

- Inden maskinen tages i brug, skal alle afskærmninger og sikkerhedsanordninger være korrekt påmonterede.
- Savklingen skal kunne køre frit.
- Når du arbejder med træ, som tidligere har været bearbejdet, skal du passe på fremmede genstande som f.eks. søm eller skruer osv.
- Inden du trykker på tænd- / slukkontakten, skal du sikre dig, at savklingen er monteret rigtigt og bevægelige dele går let og friktionsfrit.
- Inden du slutter maskinen til strømforsyningsnettet, skal du kontrollere, at dataene på mærkepladen stemmer overens med netdataene.

5.2 Montering af sav på arbejdsbænk (Fig. 2)

1. En arbejdsbænk af massivt træ er velegnet; bedst som et svagt skelet af hård træfiberplade, som gør det muligt tydeligt registrere vibration og støjbelastning.
2. Værktøj og smådele, som er nødvendige til montering af saven på en arbejdsbænk, følger ikke med. Her følger nogle minimumsangivelser vedrørende brug af udstyr:

Benævnelse	Mængde
Sekskantskruer M8	4
Planpakninger Ø 8mm	4
Underlægsskiver Ø 8 mm	4
Sekskantmøtrikker M8	8

3. Støjreducerende skumgummiunderlag følger heller ikke med saven. Vi anbefaler dog kraftigt brug af et sådant underlag for at begrænse vibration og støj.

Benævnelse:
Blødt skumgummiunderlag:
450 mm x 250 mm x 13 mm

Spænd ikke skruerne for kraftigt til. Giv plads til frigang, således at skumgummiunderlaget kan absorbere bedre.

Montering af saven på en arbejdsbænk, se figur (2), oversigt over komponenterne på billedet:
A: Savlegeme
B: Skumgummiunderlag
C: Arbejdsbord
D: Planpakning
E: Underlægsskive
F: Sekskantmøtrik
G: Spærremøtrik
H: Sekskantskrue

5.3 Montage

Vigtigt! Husk altid at trække stikket ud af stikkontakten, inden arbejde med vedligeholdelse og omstilling påbegyndes.

5.3.1 Montering af klingeværn og spånudsug (fig. 4/5/6)

- Sæt samlingsbolten (9) på radialarmen (19).
- Pres klingeværnet (10) på samlingsbolten (9).
- Sæt en skrue (20) ind gennem hullet i samlingsbolten (9) og klingeværnet (10) og ind i radialarmen (19).
- Fikser skruen (20) med møtrikken (21), så den ikke falder ud.
- Med klemmeskruen (11) kan klingeværnet fikseres i forskellige højder.
- Monter udblæsningsanordningen (16) som vist på figur 6.

5.3.2 Skift af savklinge (fig. 1/3/7)

- Drej spændeskruen (14) mod venstre for at løsne savklingen (15).
- Skru venstre afskærmning (4) ud.
- Tag først savklingen ud af den øverste savklingeholder (13), idet du presser den øverste svingarm ned.
- Tag savklingen ud af den nederste savklingeholder (8).
- Træk savklingen op og ud gennem bordindlægget (18).
- Sæt en ny savklinge i i omvendt rækkefølge.

Vigtigt: Savklingen skal sættes i således, at tænderne peger i retning mod savbordet.

Savklingen kan sættes i spalte (a) eller (b);
Spalte a: Til snit langs med radialarmen
Spalte b: Til snit på tværs af radialarmen.

Spænd savklingen til ved at dreje spændeskruen (14) mod venstre (i urets retning).

5.3.3 Skråstilling af savbord (fig. 8)

- Skru låseskruen (5) løs
- Lad savbordet (7) hælde mod venstre, indtil markøren (17) peger ind mod det ønskede vinkelmål på grad-skalaen (6).

Vigtigt: Skal der udføres præcisionsarbejde, bør der først foretages prøvesnit, hvorefter gradindstillingen evt. efterjusteres.

6. Betjening

6.1 Bemærk:

- Maskinen saver ikke træ af sig selv. Brugeren skal selv føre træet ind i savklingen.
- Tænderne saver kun i træet under den nedadgående bevægelse.
- Træet skal føres langsomt ind i savklingen, da tænderne på savklingen er meget små.
- Alle personer skal igennem en vis indlæringstid, inden de kan begynde at arbejde på el. med saven. I denne indlæringstid vil man højst sandsynligt opleve, at klinger brækker over.
- Især ved savning af tykkere træstykker skal man passe på, at savklingen ikke bøjes eller vrides om. Undgå dette, vil savklingen kunne holde længere.

6.2 Tænd/Sluk-knap (fig. 3 / pos. 2)

- Tryk på den grønne knap for at tænde saven
- Tryk på den røde knap for at slukke.
- Vigtigt: Maskinen er udstyret med en sikkerhedsafbryder, så maskinen ikke genstarter efter spændingsfald.

6.3 Regulator for slagantal (3)

Med regulator for slagantal kan slagantallet indstilles efter materialets beskaffenhed.

6.4 Udførelse af indvendigt snit

1. En særlig egenskab ved denne dekupørsav er muligheden for at udføre snit indvendigt i en plade uden at beskadige pladens yderside eller omkreds.

Advarsel: Undgå kvæstelse som følge af utilsigtet start: Inden savklingen tages ud eller skiftes, skal knappen stilles på position “0” og stikket trækkes ud af stikdåsen.

2. Udførelse af indvendigt snit i en plade: Tag savklingen ud, som beskrevet i afsnit 5.3.2.
3. Bor et hul i pladen.
4. Læg pladen med hullet hen over tilgangsåbningen på savbordet.
5. Monter savklingen gennem hullet i pladen, og indstil klingespændingen.
6. Tag savklingen ud af klingeholderne, når arbejdet er færdigt (som beskrevet i afsnit 5.3.2), og fjern pladen fra bordet.

6.5 Adapter til løvsavklinger (fig. 8/9)

- Tag savklingen ud som beskrevet under pkt. 5.3.2.
- Sæt løvsavklingen (a) ind i adapteren.
- Tag først bordindlægget (18) af.
- Sæt herefter de to adaptere (22) på de to savklingeholdere (8/13).
- Sæt savklingen i som beskrevet under pkt. 5.3.2

7. Rengøring, vedligeholdelse og reservedelsbestilling

Træk stikket ud af stikkontakten inden vedligeholdelsesarbejde.

7.1 Rengøring

- Hold så vidt muligt beskyttelsesanordninger, luftsprækker og motorhuset fri for støv og snavs. Gnid maskinen ren med en ren klud, eller foretag trykluftudblæsning med lavt tryk.
- Vi anbefaler, at maskinen rengøres hver gang efter brug.
- Rengør af og til maskinen med en fugtig klud og lidt blød sæbe. Undgå brug af rengørings- eller opløsningsmiddel, da det vil kunne ødelægge maskinens kunststofdele. Pas på, at der ikke kan trænge vand ind i maskinens indvendige dele.

7.2 Lejer

Smør alle lejer med jævne mellemrum med en maskinsmørelse af god kvalitet, dog senest efter ca. 25-30 driftstimer.

7.3 Kontaktkul

Ved for megen gnistdannelse skal kontaktkullet efterses af en fagmand. Vigtigt! Udskiftning af kontaktkul skal foretages af en fagmand.

7.4 Vedligeholdelse

Der findes ikke yderligere dele, som skal vedligeholdes inde i maskinen.

7.5 Reservedelsbestilling:
Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:

- Savens type.
- Savens artikelnummer.
- Savens identifikationsnummer.
- Nummeret på den nødvendige reservedel.

Aktuelle priser og øvrige oplysninger finder du på internetadressen www.isc-gmbh.info

8. Bortskaffelse og genanvendelse

Maskinen er pakket ind for at undgå transportskader. Emballagen består af råmaterialer og kan således genanvendes eller indleveres på genbrugsstation. Maskinen og dens tilbehør består af forskellige materialer, f.eks. metal og plast. Defekte komponenter skal kasseres ifølge miljøforskrifterne og må ikke smides ud som almindeligt husholdningsaffald. Hvis du er i tvivl: Spørg din forhandler, eller forhør dig hos din kommune!

9. Opbevaring

Maskinen og dens tilbehør skal opbevares på et mørkt, tørt og frostfrit sted uden for børns rækkevidde. Den optimale lagertemperatur ligger mellem 5 og 30˚C. Opbevar el-værktøjet i den originale emballage.

Kun for EU-lande

Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald!

I medfør af Rådets direktiv 2002/96/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr og dettes omsættelse i den nationale lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles separat og indleveres til videreanvendende formål på miljømæssig forsvarlig vis.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse:
Ejeren af el-værktøjet er – med mindre denne tilbagesender maskinen – forpligtet til at bortskaffe maskinen og dens dele ifølge miljøforskrifterne. Den brugte maskine kan indleveres hos en genbrugsstation – spørg evt. personalet her, eller forhør dig hos din kommune. Tilbehør og hjælpemidler, som følger med maskinen, og som ikke indeholder elektriske dele, er ikke omfattet af ovenstående.

Ret til tekniske ændringer forbeholdes

Garantibevis

Kære kunde!

Vore produkter er underlagt streng kvalitetskontrol. Hvis produktet alligevel på et tidspunkt skulle udvise fejl, beklager vi naturligvis dette og beder dig kontakte vores kundeservice på adressen, som står angivet på dette garantibevis. Du kan naturligvis også ringe til os på det nedenfor angivne servicenummer. For indfrielse af garantikrav gælder følgende:

1. Nærværende garanti fastsætter betingelserne for udvidede garantiydelser. Garantibestemmelser fastsat ved lov berøres ikke af nærværende garanti. Vores garantiydelse er gratis.
2. Garantiydelsen omfatter udelukkende mangler, som kan føres tilbage til materiale- eller produktionsfejl, og begrænser sig til afhjælpning af disse resp. levering af erstatningsprodukt. Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Garantiaftale kan derfor ikke anses for indgået, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed. Endvidere dækker garantien ikke erstatningsydelser for transportskader, skader som følge af tilsidesættelse af montagevejledningens anvisninger eller som følge af usagkyndig installation, tilsidesættelse af brugsanvisningen (f.eks. tilslutning til forkert netspænding eller strømtype), misbrug eller usagkyndig anvendelse (f.eks. overbelastning eller brug af værktøj eller tilbehør, som ikke er godkendt), tilsidesættelse af vedligeholdelses- og sikkerhedsforskrifter, indtrængen af fremmedlegemer i apparatet (f.eks. sand, sten eller støv), brug af vold eller eksterne påvirkninger udefra (f.eks. fordi produktet tabes) samt skader, der hidrører fra almindelig slitage. Dette gælder især batterier, som vi dog alligevel yder 12 måneders garanti på. Garantien mister sin gyldighed, hvis der allerede er blevet foretaget indgreb i apparatet.
3. Garantiperioden udgør 2 år at regne fra købsdatoen. Garantikrav skal gøres gældende inden for to uger, efter at defekten er blevet konstateret. Garantikrav kan ikke gøres gældende efter garantiperiodens udløb. Reparation eller udskiftning af apparatet medfører ikke forlængelse af garantiperioden, heller ikke for eventuelt indbyggede reservedele. Dette gælder også servicearbejder, der foretages på stedet.
4. For at kunne gøre garantikrav gældende skal du sende det defekte produkt portofrit til nedenstående adresse. Original købskvittering eller lignende dateret dokumentation skal vedsendes. Købskvitteringen skal gemmes som dokumentation! Beskriv venligst så nøjagtigt som muligt grunden til din reklamation. Er defekten omfattet af garantien, vil produktet omgående blive repareret og returneret, eller du vil modtage et helt nyt.

Mod betaling udbedrer vi naturligvis også gerne defekter på produktet, som ikke/ikke længere er omfattet af garantien. Du skal blot indsende produktet til vores serviceadresse.



Varning - Läs igenom bruksanvisningen för att sänka risken för skador



Bär hörselskydd. Buller kan leda till att hörseln förstörs.



Bär dammskyddsmask. Vid bearbetning av trä och andra material finns det risk för att hälsovådligt damm uppstår. Asbesthaltiga material får inte bearbetas!



Använd skyddsglasögon. Medan du använder elverktyget finns det risk för att gnistor uppstår eller att splitter, spån och damm slungas ut ur verktyget. Dessa kan leda till att du blir blind.

⚠ **Obs!**

Innan maskinen kan användas måste särskilda säkerhetsanvisningar beaktas för att förhindra olyckor och skador. Läs därför noggrant igenom denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar. Förvara dem på ett säkert ställe så att du alltid kan hitta önskad information. Om maskinen ska överlåtas till andra personer måste även denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar medfölja. Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador som har uppstått om denna bruksanvisning eller säkerhetsanvisningarna åsidosätts.

1. Säkerhetsanvisningar

Gällande säkerhetsanvisningar finns i det bifogade häftet.

⚠ **Varning!**

Läs alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. Försummelser vid iakttagandet av säkerhetsanvisningarna och instruktionerna kan förorsaka elstöt, brand och/eller svåra skador. **Förvara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtiden.**

2. Beskrivning av maskinen samt leveransomfattning

2.1 Beskrivning av maskinen (bild 1/3)

1 Dammutsugsadapter
2 Strömbrytare
3 Slagfrekvensreglage
4 Kåpa, vänster
5 Fästskruv
6 Gradskala
7 Sågbord
8 Sågbladsfäste, nedre
9 Fästbultar
10 Sågbladsskydd
11 Klämskruv
12 Hållare
13 Sågbladsfäste, övre
14 Spännskurv
15 Sågblad
16 Renblåsningsanordning

2.2 Leveransomfattning

- Öppna förpackningen och ta försiktigt ut produkten ur förpackningen.
- Ta bort förpackningsmaterialet samt förpacknings- och transportsäkringar (om förhanden).
- Kontrollera att leveransen är komplett.
- Kontrollera om produkten eller tillbehörsdelarna har skadats i transporten.
- Spara om möjligt på förpackningen tills garantitiden har gått ut.

Varning!
Produkten och förpackningsmaterialet är ingen leksak! Barn får inte leka med plastpåsar, folie eller smådelar! Risk för att barn sväljer delar och kvävs!

- Kontursåg
- Sågbladsskydd
- Transportanordning
- Original-bruksanvisning
- Säkerhetsanvisningar

3. Ändamålsenlig användning

Kontursågen är avsedd för sågning av kantvirke eller träliknande arbetsstycken. Runt material får endast sågas om lämpliga fästanordningar samtidigt används.

Maskinen får endast användas till sitt avsedda ändamål. Användningar som sträcker sig utöver detta användningsområde är ej ändamålsenliga. För materialskador eller personskador som resulterar av sådan användning ansvarar användaren/operatören själv. Tillverkaren påtar sig inget ansvar.

Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Vi ger därför ingen garanti om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter.

Endast passande sågblad får användas till denna maskin. Alla typer av delningsklingor får inte användas. Till maskinens ändamålsenliga användning hör också att säkerhetsanvisningarna samt monteringsanvisningarna och driftanvisningar i bruksanvisningen ska följas.

Personer som använder och underhåller maskinen måste känna till maskinens funktioner och ha instruerats om eventuella faror.
Dessutom ska gällande arbetarskyddsföreskrifter följas exakt.
Övriga allmänna regler för arbetsmedicinska och säkerhetstekniska områden ska även beaktas.
Om maskinen ändras leder detta till att tillverkarens ansvar för därutav resulterande skador upphör att gälla.
Trots ändamålsenlig användning kan särskilda resterande riskfaktorer inte uteslutas helt. På grund av maskinens konstruktion och sammansättning kan följande faror uppstå under drift:

- Hälsovådliga utsläpp av trädamm vid användning i stängda utrymmen.
- Risk för handskador vid de sågområden på maskinen som inte är övertäckta.
- Risk för olyckor vid verktygsbyte (risk för skärskador).
- Klämrisk för fingrar.
- Risk för olyckor p.g.a. kast.
- Risk för att arbetsstycket välter p.g.a. att arbetsbordet inte är tillräckligt stort.
- Beröring av skärverktyget.
- Utkastning av knaggar och verktygsdelar

4. Tekniska data

Nätspänning: 230 V ~ 50 Hz
Effektförbrukning: 80 W
Driftslag: S2 20 min.
Effektförbrukning: 120 W
Driftslag: S6 30%
Tomgångsvarvtal n_0: 400 - 1 600 min^{-1}
Kapslingsklass: IP 20
Slagrörelse: 21 mm
Uppställningsyta: 440 x 280 mm
Svängbart bord: 0° till 45° åt vänster
Bordets storlek: 410 x 253 mm
Sågbladets längd: 127 mm
Sågdjup: 406 mm
Såghöjd max. vid 90°: 57 mm
Såghöjd max. vid 45°: 27 mm
Vikt: 13 kg

Inkopplingstid
Inkopplingstiden S2 20 min (korttidsdrift) innebär att motorn endast får belastas kontinuerligt med märkeffekten 80 W under den tid som anges på märkskylten (20 min). I annat fall kommer motorn att värmas upp otillåtet mycket. Under pausen kyls motorn ned till sin utgångstemperatur.

Driftslag S6 30%: Kontinuerlig drift med intermittent belastning (arbetscykel 10 min). För att undvika att motorn värms upp till otillåtet höga temperaturer, får motorn köra med angiven nominell effekt 30% av arbetscykeln, och därefter 70% av arbetscykeln utan belastning.

Buller och vibration

Buller- och vibrationsvärden har bestämts enligt EN 61029.

	Drift	Tomgång
Ljudtrycksnivå L_{pA}	80,2 dB	65,1 dB
Ljudeffektnivå L_{WA}	88,4 dB	74,8 dB

Bär hörselskydd.
Buller kan leda till att hörseln förstörs.

Begränsa uppkomsten av buller och vibration till ett minimum!

- Använd endast intakta maskiner.
- Underhåll och rengör maskinen regelbundet.
- Anpassa ditt arbetssätt till maskinen.
- Överbelasta inte maskinen.
- Lämna in maskinen för översyn vid behov.
- Slå ifrån maskinen om den inte används.
- Bär handskar.

Kvarstående risker
Kvarstående risker föreligger alltid även om detta elverktyg används enligt föreskrift. Följande risker kan uppstå på grund av elverktygets konstruktion och utförande:

1. Lungskador om ingen lämplig dammfiltermask används.
2. Hörselskador om inget lämpligt hörselskydd används.

5. Före användning

5.1 Allmänt

- Före driftstart ska alla kåpor och säkerhetsanordningar monteras korrekt.
- Sågbladet måste kunna snurra fritt.
- Kontrollera att det inte finns några spikar eller skruvar i redan bearbetat trä.
- Innan strömbrytaren slås på, kontrollera att sågbladet är korrekt monterat och att rörliga delar rör sig lätt .
- Kontrollera innan maskinen ansluts att informationen på typskylten stämmer överens med nätspänningen.

5.2 Montera sågen på en arbetsbänk (Fig. 2)

1. För sågens uppställning lämpar sig en arbetsbänk av massivt trä bättre än en svag spånskiveställning i vilken vibrationer och buller kan fortplantas.
2. De verktyg och delar som krävs vid montering på en arbetsbänk ingår inte i sågens leveransomfattning. Använd utrustning av följande storlek:

Beskrivning	Mängd
Sexkantskruvar M8	4
Tätningar Ø 8mm	4
Brickor Ø 8 mm	4
Sexkantmuttrar M8	8

3. Inte heller ett bullerreducerande skumgummimellanlägg ingår i sågens leveransomfattning. Vi rekommenderar att ett sådant mellanlägg används för att reducera vibrationer och buller.

Beskrivning:
Mjukt skumgummimellanlägg:
450 mm x 250 mm x 13 mm

Dra inte åt skruvarna för hårt. Lämna ett visst spel så att skumgummit kan absorbera bättre.

Montera sågen på en arbetsbänk enligt bild (2).
Lista över komponenterna i bilden:
A: Sågkonstruktion
B: Skumgummiunderlag
C: Arbetsbord
D: Flat packning
E: Distansbricka
F: Sexkantmutter
G: Låsmutter
H: Sexkantskruv

5.3 Montering

Varning! Lossa alltid nätkontakten före alla underhålls- och riggningsarbeten på kontursågen..

5.3.1 Montering av sågbladsskyddet och spåntransportanordningen (fig. 4/5/6)

- Sätt fast fästbulten (9) på utliggaren (19).
- Skjut på sågbladsskyddet (10) på fästbulten (9).
- Stick in skruven (20) genom hålet på fästbulten (9) och sågbladsskyddet (10) in i utliggaren.
- Säkra skruven (20) med muttern (21) så att den inte faller ut.
- Sågbladsskyddet kan fixeras på olika höjder med klämskruven (11).
- Montera renblåsningsanordningen (16) enligt beskrivningen i bild 6.

5.3.2 Byte av sågblad (fig. 1/3/7)

- Vrid spännskruven (14) åt vänster för att lossa sågbladet (15).
- Skruva loss den vänstra kåpan (4).
- Ta först ut sågbladet ur det övre sågbladsfästet (13) genom att trycka den övre pendelarmen neråt.
- Ta därefter ut sågbladet ur det nedre sågbladsfästet (8).
- Dra upp sågbladet ur bordsstommen (18).
- Montera ett nytt sågblad i omvänd ordningsföljd.

Varning: Montera alltid sågbladet så att tänderna pekar i riktning mot sågbordet.

Sågbladet kan monteras i slits (a) eller (b);
Slits a: För sågning längs med utliggaren
Slits b: För sågning tvärs mot utliggaren.

Spänn sågbladet genom att vrida spännskruven (14) åt vänster (medurs).

5.3.3 Inställning av sågbordet (fig. 8)

- Lossa fästskruven (5)
- Vinkla sågbordet (7) åt vänster tills visaren (17) visar på önskat vinkelmått på gradskalan (6).

Varning: Vid precisionsarbete bör man först göra en provsågning och därefter ändra gradinställningen vid behov.

6. Använda sågen

6.1 Information:

- Sågen sågar inte trä automatiskt. Användaren måste föra träet till sågbladet när det är i rörelse.
- Tänderna sågar endast träet när bladet går uppåt.
- Träet måste föras in långsamt i sågbladet eftersom sågbladets tänder är mycket små.
- Personer som vill använda sågen behöver en viss inlärningstid. Under den här tiden kommer några sågblad att brytas sönder.
- Vid sågning av tjockt trä bör man vara extra försiktig så att sågbladet inte böjs eller vrids. Därigenom ökar sågbladets livslängd.

6.2 Strömbrytare (bild 3/pos. 2)

- Tryck på den gröna knappen för att slå på maskinen.
- Tryck på den röda knappen för att slå av maskinen.
- Varning: Maskinen har en säkerhetsbrytare som förhindrar återinkoppling efter strömavbrott.

6.3 Slagfrekvensreglage (3)

Med hjälp av slagfrekvensreglaget kan slagfrekvensen anpassas för det aktuella materialet.

6.4 Invändig sågning

1. En speciell egenskap hos kontursågen är möjligheten att såga invändigt i en platta utan att yttersidan eller plattans omfång skadas.

Varning: För att undvika skador vid plötslig start: Ställ alltid strömbrytaren på läge „0“ och dra ut stickkontakten ur stickkontakten innan sågbladet demonteras eller byts ut.

2. För invändig sågning i plattor: Ta bort sågbladet enligt beskrivningen i avsnitt 5.3.2.
3. Borra ett hål i den aktuella plattan.
4. Lägg plattan med hålet över ingångshålet på sågbordet.
5. Installera sågbladet genom hålet i plattan och ställ in bladspänningen.
6. Ta bort sågbladet från sågbladshållaren när den invändiga sågningen är klar (enligt beskrivningen i avsnitt 5.3.2) och ta bort plattan från bordet.

6.5 Adapter för lövsågblad (fig. 8/9)

- Ta bort sågbladet enligt beskrivningen i 5.3.2.
- Fäst lövsågbladet (a) i adaptern.
- Ta först bort bordsstommen (18).
- Häng båda adaptrar (22) på de två sågbladsfästena (8/13).
- Montera sågbladet enligt beskrivningen i 5.3.2.

7. Rengöring, Underhåll och reservdelsbeställning

Dra alltid ut stickkontakten inför alla rengöringsarbeten.

7.1 Rengöra maskinen

- Håll skyddsanordningarna, ventilationsöppningarna och motorkåpan i så damm- och smutsfritt skick som möjligt. Torka av maskinen med en ren duk eller blås av den med tryckluft med svagt tryck.
- Vi rekommenderar att du rengör maskinen efter varje användningstillfälle.
- Rengör maskinen med jämna mellanrum med en fuktig duk och en aning såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. Dessa kan skada maskinens plastdelar. Se till att inga vätskor tränger in i maskinens inre.

7.2 Lager

Smörj alla lager regelbundet med högkvalitativt maskinfett, dock senast efter ca 25-30 driftstimmar.

7.3 Kolborstar

Vid överdrivning gnistbildning måste du låta en behörig elinstallatör kontrollera kolborstarna. Obs! Kolborstarna får endast bytas ut av en behörig elinstallatör.

7.4 Underhåll

I maskinens inre finns inga delar som kräver underhåll.

7.5 Reservdelsbeställning

Lämna följande uppgifter vid beställning av reservdelar:

- Maskintyp
- Maskinens artikel-nr.
- Maskinens ident-nr.
- Reservdelsnummer för erforderlig reservdel

Aktuella priser och ytterligare information finns på www.isc-gmbh.info

8. Skrotning och återvinning

Produkten ligger i en förpackning som fungerar som skydd mot transportskador. Denna förpackning består av olika material som kan återvinnas. Lämna in förpackningen till ett insamlingsställe för återvinning. Produkten och tillbehören består av olika material som t ex metaller och plaster. Lämna in defekta komponenter till ett godkänt insamlingsställe i din kommun. Hör efter med din kommun eller med försäljaren i din specialbutik.

9. Förvaring

Förvara produkten och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri plats samt otillgängligt för barn. Den bästa förvaringstemperaturen är mellan 5 och 30˚C. Förvara elverktyget i originalförpackningen.

Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas in för miljövänlig återvinning.

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:
Som ett alternativ till returnering är ägaren av elutrustningen skyldig att bidraga till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehörsdelar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

Med förbehåll för tekniska ändringar.

Garantibevis

Bästa kund,

Våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om denna produkt mot förmodan inte fungerar på rätt sätt, beklagar vi detta och ber dig att kontakta vår serviceavdelning under adressen som anges på garantikortet. Vi står även gärna till tjänst på telefon under servicenumret som anges nedan. Följande punkter gäller för att du ska kunna göra anspråk på garantin:

1. I dessa garantivillkor regleras extra garantitjänster. Garantianspråk som regleras enligt lag påverkas inte av denna garanti. Våra garantitjänster är gratis för dig.
2. Garantitjänsterna täcker endast in sådana brister som kan härledas till material- eller fabrikationsfel och är begränsade till arbetsuppgifter som syftar till att åtgärda dessa brister eller byta ut produkten. Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Ett garantiavtal sluts därför ej om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter. Vår garanti omfattar dessutom inte ersättning för transportskador, skador som kan härledas till missaktade monteringsanvisningar eller ej föreskriven installation, åsidosatt bruksanvisning (t ex anslutning till felaktig nätspänning eller strömart), missbruk eller ej ändamålsenliga användningar (t ex överbelastning av produkten eller användning av ej godkända insatsverktyg eller tillbehör), åsidosatta underhålls- och säkerhetsbestämmelser, främmande partiklar som har trängt in i produkten (t ex sand, sten eller damm), yttre våld eller yttre påverkan (t ex skador om produkten har fallit ned) samt normalt och användningsbundet slitage. Detta gäller särskilt för batterier som täcks av en 12 månaders garanti. Anspråk på garanti upphör att gälla om ingrepp redan har gjorts i produkten.
3. Garantitiden uppgår till 2 år och gäller från datumet när produkten köptes. Medan garantitiden fortfarande gäller ska anspråk på garanti ställas inom två veckor efter att defekten fastställdes. Det är inte möjligt att ställa anspråk på garanti efter att garantitiden har löpt ut. Garantitiden förlängs inte när produkten repareras eller byts ut, dessutom medför sådana arbeten inte att en ny garantitid börjar gälla för produkten eller för ev. reservdelar som har monterats in. Detta gäller även vid hembesök.
4. För att du ska kunna ställa anspråk på garantin ska den defekta produkten skickas in i tillräckligt frankerat skick till adressen som anges nedan. Bifoga kvittot i original eller ett annat daterat köpebevis. Förvara därför kassakvittot på en säker plats! Beskriv orsaken till reklamationen så noggrant som möjligt. Om defekten i produkten täcks av våra garantitjänster, får du genast en reparerad eller ny apparat av oss.

Givetvis kan vi även, mot debitering, åtgärda skador som antingen inte täcks av garantin eller som har uppstått efter garantitidens slut. Skicka in produkten till nedanstående serviceadress.



Upozorenje - pročitajte upute za uporabu kako bi se smanjio rizik od ozljeđivanja



Nosite zaštitu za sluh. Buka može utjecati na gubitak sluha.



Nosite masku za zaštitu od prašine. Kod obrade drva i drugih materijala može doći do stvaranja prašine štetne po zdravlje. Azbestni materijali ne smiju se obrađivati!



Nosite zaštitne naočale. Iskre koje nastaju za vrijeme rada, iverje, piljevina i prašina koji izlaze iz uređaja mogu izazvati gubitak vida.

⚠ **Pozor!**
Prilikom uporabe uređaja morate se pridržavati sigurnosnih propisa kako biste spriječili nastanak ozljeda i šteta. Zato pažljivo pročitajte ove upute za uporabu/sigurnosne napomene. Dobro ih sačuvajte tako da vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. Ako biste ovaj uređaj trebali predati drugim osobama, molimo da im proslijedite i ove upute za uporabu. Ne preuzimamo jamstvo za štete nastale zbog nepridržavanja ovih uputa za uporabu i sigurnosnih napomena.

1. Sigurnosne napomene

Odgovarajuće sigurnosne napomene pronaći ćete u priloženoj bilježnici.

⚠ **Upozorenje!**
Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute. Propusti kod pridržavanja sigurnosnih napomena i uputa mogu uzrokovati električni udar, požar i/ili teške povrede. **Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za ubuduće.**

2. Opis uređaja i sadržaj isporuke

2.1 Opis uređaja (slika 1,3)

1 Adapter za usisavanje prašine
2 Sklopka za uključivanje/isključivanje
3 Brojač podizanja
4 Poklopac lijevo
5 Vijak za fiksiranje
6 Skala sa stupnjevima
7 Stol pile
8 Držač lista pile dolje
9 Svornjak
10 Zaštita lista pile
11 Stezni vijak
12 Držač
13 Držač lista pile gore
14 Pritezni vijak
15 List pile
16 Naprava za odsisavanje

2.2 Sadržaj isporuke

- Otvorite ambalažu i pažljivo izvadite uređaj.
- Uklonite materijal za pakiranje kao i osigurače pakovine/transporta (ako postoje).
- Provjerite je li sadržaj isporuke potpun.
- Provjerite ima li na uređaju i dijelovima pribora transportnih oštećenja.
- Po mogućnosti sačuvajte pakovinu do isteka jamstvenog roka.

Pozor!
Uređaj i materijal za pakiranje nisu igračke! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i sitnim dijelovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

- Pila za izrezivanje
- Zaštita lista pile
- Naprava za odsisavanje
- Originalne upute za uporabu
- Sigurnosne napomene

3. Namjenska uporaba

Pila za izrezivanje služi za rezanje četvrtastog drva ili komada za obradu sličnih drvu. Zaobljeni materijali smiju se rezati samo ako su fiksirani prikladnim pridržnim napravama.

Stroj se smije koristiti samo namjenski. Svaka drugačija uporaba nije namjenska. Za štete ili ozljede svih vrsta nastale zbog nenamjenskog korištenja odgovoran je korisnik/rukovatelj a nikako proizvođač.

Molimo da obratite pozornost na to da naši uređaji nisu pogodni za korištenje u komercijalne, obrtničke ili industrijske svrhe. Ne preuzimamo jamstvo ako se uređaj koristi u komercijalne i industrijske svrhe kao i u sličnim djelatnostima.

Smiju se koristiti samo listovi pile koji su prikladni za ovaj stroj. Zabranjena je uporaba ploča za rezanje svih vrsta. Sastavni dio namjenske uporabe predstavlja pridržavanje sigurnosnih napomena kao i uputa za montažu i pogonske napomene u uputama za uporabu.
Osobe koje rukuju strojem ili ga održavaju moraju se upoznati s prije navedenim i biti upućene u moguće opasnosti.
Pritom se treba točno pridržavati važećih propisa o sprječavanju nesreća pri radu. Obratite pozornost na ostala opća pravila koja vrijede u medicini rada i sigurnosno-tehničkim područjima.
Promjene na stroju isključuju jamstvo proizvođača i iz tog nastale štete.
Unatoč namjenskoj uporabi ipak mogu nastati određeni faktori rizika. Uvjetovano konstrukcijom i ustrojstvom stroja mogu nastati sljedeće situacije:
- Emisije drvene prašine opasne po zdravlje u slučaju korištenja u zatvorenim prostorima.
- Opasnost od nesreće zbog kontakta ruke s nepokrivenim područjem rezanja alata.

- Opasnost od ozljeda kod zamjene alata (opasnost od porezotine).
- Prignječenje prstiju.
- Opasnost od povratnog udarca.
- Prevrtanje izradaka zbog nedostatne radne površine.
- Dodirivanje reznog alata.
- Izbacivanje radnih komada i dijelova iverja.

4. Tehnički podaci

Mrežni napon: .... 230 V ~ 50 Hz
Snaga: .... 80 vata
Način rada: .... S2 20 min
Snaga: .... 120 vata
Način rada: S6 30%
Broj okretaja u praznom hodu n_0: ..400-1600 min^{-1}
Vrsta zaštite: .... IP 20
Podizanje: .... 21 mm
Smještajna površina: .... 440 x 280 mm
Zakretanje stola: .... 0° do 45° ulijevo
Veličina stola: .... 410 x 253 mm
Dužina lista pile: .... 127 mm
Polumjer rada: .... 406 mm
Maks. visina rezanja kod 90°: .... 57 mm
Maks. visina rezanja kod 45°: .... 27 mm
Težina: .... 13 kg

Trajanje uključivanja:
Trajanje uključivanja S2 20 min (kratkotrajni pogon) pokazuje da se motor smije trajno opteretiti nazivnom snagom od 80 vati samo tijekom vremena označenog na pločici s podacima (20 min). U suprotnom bi se nedopušteno zagrijao. Tijekom stanke motor se ponovno hladi na svoju početnu temperaturu.

Režim rada S6 30%: Kontinuirani režim rada s povremenim prekidima (intervali od 10 min). Da se motor ne bi nedopušteno zagrijao, smije se pogoniti nazivnom snagom do 30% trajanja intervala i na kraju mora nastaviti raditi preostalih 70% intervala bez opterećenja.

Buka i vibracije
Vrijednosti buke i vibracija određene su prema normi EN 61029.

	Pogon	Prazni hod
Razina zvučnog tlaka L_{pA}:	80,2 dB	65,1 dB
Intenzitet buke L_{WA}:	88,4 dB	74,8 dB

Nosite zaštitu za sluh.
Buka može utjecati na gubitak sluha.

Ograničite stvaranje buke i vibracije na minimum!
- Koristite samo besprijekorne uređaje.
- Redovito čistite i održavajte uređaj.
- Prilagodite uređaju Vaš način rada.
- Ne preopterećujte uređaj.
- Po potrebi predajte uređaj na provjeru.
- Ako ne koristite uređaj, isključite ga.
- Nosite zaštitne rukavice.

Ostali rizici
Čak i ako propisno rukujete ovim uređajem, uvijek postoje neki rizici. Ovisno o konstrukciji i izvedbi ovog elektroalata mogu nastati sljedeće opasnosti:
1. Oštećenja pluća, ako se ne nosi prikladna maska za zaštitu od prašine.
2. Oštećenje sluha, ako se ne nosi prikladna zaštita za uši.

5. Prije puštanja u rad

5.1 Općenito
- Prije puštanja u rad moraju se montirati svi poklopci i sigurnosne naprave.
- List pile mora se slobodno kretati.
- Drvo koje već obrađujete provjerite na eventualno zaostala strana tijela, kao npr. čavle ili vijke i sl.
- Prije nego aktivirate sklopku za uključivanje/isključivanje provjerite je li list pile pravilno montiran i kreću li se pokretni dijelovi lako.
- Prije uključivanja uređaja provjerite odgovaraju li podaci na tipskoj pločici podacima o mreži.

5.2 Montaža pile na radni stol (sl. 2)
1. Za postavljanje pile radni stol od masivnog drva prikladniji je od slabe prešane ploče kod koje su izražene vibracije i opterećenje bukom koji stvaraju primjetne smetnje.
2. Alati i sitni dijelovi koji su potrebni za montažu na radni stol ne isporučuju se s pilom. Ipak, koristite barem opremu sljedeće veličine:

Opis:	Količina:
Šesterokutni vijci M8:	4
Ravne brtve Ø 8mm:	4
Podložne pločice Ø 8 mm:	4
Šesterokutne matice M8:	8

3. Spužvasta podloga koja smanjuje buku također se ne isporučuje zajedno s pilom. Svakako preporučujemo uporabu takve podloge kako bi vibracije i buka bile što manje.

Opis:
Meka spužvasta podloga:
450 x 250 x 13 mm

Nemojte prekomjerno pritegnuti vijke.
Ostavite slobodan prostor tako da spužvasta podloga može dobro prigušivati.

Montažu pile na radni stol pogledajte na slici (2), a popis komponenti na slici:
A: tijelo pile
B: podloga od sintetične gume
C: radni stol
D: plosnata brtva
E: podložna pločica
F: šesterokutna matica
G: matica za blokiranje
H: šesterokutni vijak

5.3 Montaža
Pozor! Prije svih radova održavanja i preinake na pili trebate izvući mrežni utikač.

5.3.1 Montaža zaštite lista pile i naprave za odsisavanje piljevine (sl. 4/5/6)
- Stavite svornjak (9) na nosač (19).
- Stavite zaštitu lista pile (10) na svornjak (9).
- Uvrnite vijak (20) kroz provrt svornjaka (9) i zaštite lista pile (10).
- Osigurajte vijak (20) maticom (21) tako da ne ispadne.
- Pomoću steznog vijka (11) zaštita lista pile može se fiksirati na različitim visinama.
- Montirajte napravu za odsisavanje (16) kao što je prikazano na slici 6.

5.3.2 Zamjena lista pile (sl. 1/3/7)
- Okrenite stezni vijak (14) udesno kako bi se otpustio list pile (15).
- Demontirajte lijevi pokrov (4).
- Najprije izvadite list pile iz gornjeg držača (13), pritom pritisnite gornji oscilirajući krak prema dolje.
- Na kraju skinite list pile s donjeg držača (8).
- Izvucite list pile kroz umetak stola (18) prema gore.
- Umetnite novi list pile obrnutim redoslijedom.

Pozor: Montirajte list pile uvijek tako da zupci pokazuju u smjeru stola pile.

List pile možete koristiti u prorezu a ili b:
Prorez a: Za rezanje uzduž nosača.
Prorez b: Za rezanje poprečno na nosač.

Pritežite list pile okretanjem steznog vijka (14) ulijevo (u smjeru kazaljke sata).

5.3.3 Koso podešavanje stola pile (sl. 8)
- Otpustiti vijak za fiksiranje (5).
- Nagnuti stol pile (7) ulijevo, tako da kazaljka (17) pokazuje željeni kut, skalu sa stupnjevima (6).

Pozor: Kad treba izvoditi precizne radove, potrebno je provesti probno rezanje i po potrebi dodatno podesiti stupnjeve.

6. Rukovanje

6.1 Napomena:
- Pila ne reže drvo samostalno. Korisnik omogućava rezanje vođenjem drva u pokretni list pile.
- Zupci režu drvo samo kod spuštanja.
- Drvo se mora polako voditi u list pile jer su zupci lista jako mali.
- Svaka osoba koja želi rukovati pilom treba neko vrijeme priučavanja. Tijekom tog vremena sigurno ćete nekoliko lista pile slomiti.
- Kod rezanja debljih drva naročito trebate paziti da ne savinete ili zasučete list pile. Na taj se način produžuje vijek trajanja lista pile.

6.2 Sklopka za uključivanje/isključivanje (sl. 3/poz. 2)
- Za uključivanje pritisnite zelenu tipku.
- Za isključivanje morate pritisnuti crvenu tipku.
- Pozor: Stroj je opremljen sigurnosnom sklopkom protiv ponovnog uključivanja u slučaju nestanka napona.

6.3 Regulator broja podizanja (3)
Pomoću regulatora broja podizanja možete podesiti broj podizanja prema materijalu koji režete.

6.4 Obavljanje unutrašnjih rezova
1. Svojstvo ove pile za izrezivanje je u mogućnosti provođenja unutrašnjih rezova u ploči a da se ne ošteti rub ploče.

Upozorenje: Da bi se izbjegle povrede zbog slučajnog pokretanja: Prije uklanjanja ili zamjene lista pile uvijek postavite sklopku u položaj “0” i izvucite mrežni utikač iz utičnice.

2. Za provođenje unutrašnjih rezova u ploči: Uklonite list pile kao što je opisano u odlomku 5.3.2.
3. Izbušite rupu u dotičnoj ploči.
4. Polegnite ploču s rupom preko rupe na stolu pile.
5. Provucite list pile kroz rupu u ploči i podesite napetost lista.
6. Nakon završetka unutrašnjeg izrezivanja uklonite list pile s njegovih nosača (kao što je opisano u odlomku 5.3.2) i skinite ploču sa stola.

6.5. Adapter za tanki list pile (sl. 8/9)

- Uklonite list pile kao što je opisano pod 5.3.2.
- Umetnite tanki list pile (a) u adapter.
- Najprije skinite umetak stola (18).
- Tada objesite oba adaptera (22) na dva držača lista pile (8/13).
- Umetnite list pile kao što je opisano pod točkom 5.3.2.

7. Čišćenje, održavanje i naručivanje rezervnih dijelova

Prije svih radova čišćenja izvucite mrežni utikač.

7.1 Čišćenje

- Zaštitne naprave, prolaze za zrak i kućište motora treba uvijek očistiti od prašine i nečistoća. Istrljajte uređaj čistom krpom ili ga ispušite komprimiranim zrakom pod niskim tlakom.
- Preporučujemo da očistite uređaj odmah nakon svake uporabe.
- Redovito čistite uređaj mokrom krpom i s malo kalijevog sapuna. Ne koristite otapala ili sredstva za čišćenje; ona bi mogli oštetiti plastične dijelove uređaja. Pripazite na to da u unutrašnjost uređaja ne dospije voda.

7.2 Ležajevi

Podmažite ležajeve skretnih kotura kvalitetnom strojnom mašću, najkasnije nakon 25-30 radnih sati.

7.3 Ugljene četkice

U slučaju prekomjernog iskrenja kontrolu ugljenih četkica prepustite električaru. Pozor! Ugljene četkice smije zamijeniti samo kvalificirani električar.

7.4 Održavanje

U unutrašnjosti uređaja nema dijelova koje bi trebalo održavati.

7.5 Naručivanje rezervnih dijelova:

Kod naručivanja rezervnih dijelova trebali biste navesti sljedeće podatke:

- tip uređaja
- broj artikla uređaja
- identifikacijski broj uređaja
- broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene nalaze se na web stranici www.isc-gmbh.info

8. Zbrinjavanje u otpad i recikliranje

Uređaj je zapakiran kako bi se tijekom transporta spriječila oštećenja. Ova ambalaža je sirovina i može se ponovno upotrijebiti ili predati na reciklažu. Ovaj uređaj i njegov pribor sastavljeni su od raznih materijala, kao npr. metal i plastika. Neispravne sastavne dijelove odlažite u specijalni otpad. Raspitajte se u specijaliziranoj trgovini ili općinskoj upravi!

9. Skladištenje

Čuvajte uređaj i njegov pribor na tamnom i suhom mjestu bez mogućnosti smrzavanja kao i djeci nepristupačnom mjestu. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30 °C. Elektroalat čuvajte u originalnoj ambalaži.

Samo za zemlje članice EU

Elektroalate nemojte bacati u kućno smeće!

Prema europskoj odredbi 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njenim prijenosom u nacionalno pravo, istrošeni električni alati trebaju se posebno sakupljati i na ekološki način zbrinuti na mjestu za reciklažu.

Alternativa s recikliranjem nasuprot zahtjevu za povrat:
Vlasnik električnog uređaja alternativno je obvezan da umjesto povrata uređaja u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju uređaja Stari uređaj može se u tu svrhu predati i mjestu za preuzimanje takvih uređaja koje provodi uklanjanje u smislu državnih zakona o otpadu i recikliranju. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

Zadržavamo pravo na tehničke izmjene

Jamstveni list

Poštovani kupče,

naši proizvodi podliježu strogoj kontroli kvalitete. Žao nam je ako bi ipak došlo do toga da uređaj ne funkcionira besprijekorno i zamolili bismo Vas da se u tom slučaju obratite na adresu naše servisne službe navedenu ispod ovog jamstva. Također smo Vam na raspolaganju na dolje navedenom telefonskom broju servisne službe. Za traženje jamstvenog zahtjeva vrijedi sljedeće:

1. Ovi jamstveni uvjeti reguliraju dodatne jamstvene usluge. Ovo jamstvo ne zadire u Vaše zakonsko pravo zahtjeva za ostvarenje jamstvenih usluga. Realizacija jamstvenih usluga je besplatna.
2. Jamstvena usluga obuhvaća isključivo nedostatke nastale zbog greške na materijalu ili tijekom proizvodnje i ograničen je na uklanjanje tih nedostataka odnosno zamjenu uređaja. Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruirani za korištenje u komercijalne svrhe niti u obrtu i industriji. Prema tome, ugovor o jamstvu ne može se ostvariti ako se uređaj koristi u obrtničkim ili industrijskim pogonima kao i u sličnim djelatnostima. Nadalje su iz jamstva isključene usluge zamjene proizvoda u slučaju transportnih oštećenja, šteta zbog nepridržavanja uputa za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputa za uporabu (kao npr. zbog priključka na pogrešni mrežni napon ili vrstu struje), zbog zloporaba ili nestručnih primjena (kao npr. preopterećenje uređaja ili korištenje nedopuštenih alata ili pribora), u slučaju nepridržavanja uputa za održavanje i sigurnosnih odredbi, zbog prodiranja stranih tijela u uređaj (npr. pijeska, kamenja ili prašine), nasilne primjene ili vanjskih utjecaja (kao npr. oštećenja zbog pada) kao i zbog uobičajenog trošenja tijekom korištenja. To naročito vrijedi za baterije za koje ipak dajemo jamstvo od 12 mjeseci. Zahtjev za jamstvo prestaje biti valjan ako su na uređaju već izvršeni neki zahvati.
3. Jamstveni rok iznosi 2 godine a započinje s datumom kupnje uređaja. Jamstveni zahtjevi ostvaruju se prije isteka jamstvenog roka unutar dvije godine nakon što ste uočili kvar. Ostvarenje jamstvenog zahtjeva nakon isteka jamstvenog roka je isključeno. Popravkom ili zamjenom uređaja ne produljuje se jamstveni rok niti se tom uslugom ostvarujenovi jamstveni rok za uređaj ili ostale ugrađene rezervne dijelove. To također vrijedi i kod korištenja servisa na licu mjesta.
4. Da biste ostvarili svoj jamstveni zahtjev, molimo Vas da nam pošaljete neispravan uređaj bez plaćanja poštarine na dolje navedenu adresu. Priložite originalni računa za kupnju uređaja ili neki drugi dokaz o kupnji s datumom. Molimo Vas da zbog tog razloga dobro sačuvate račun kao dokaz! Što točnije opišite razlog reklamacije. Ako naša jamstvena usluga obuhvaća kvar nastao na Vašem uređaju, odmah ćemo Vam vratiti popravljeni ili novi uređaj.

Razumljivo je da ćemo za naknadu troškova ukloniti i kvarove koje jamstvena usluga ne obuhvaća. U tom slučaju pošaljite uređaj na adresu našeg servisa.



Upozorenje - pročitajte uputstva za upotrebu kako bi se smanjio rizik od povreda



Nosite zaštitu za sluh. Buka može da utiče na gubitak sluha.



Nosite zaštitnu masku protiv prašine. Prilikom obrade drveta i drugih materijala nastaje prašina opasna po zdravlje. Azbestni materijali ne smeju se obrađivati!



Nosite zaštitne naočari. Tokom rada dolazi do iskrenja ili iz uređaja izlazi iver, strugotina i prašina koji mogu uticati na gubitak vida.

⚠ **Pažnja!**
Kod korišćenja uređaja morate se pridržavati bezbednosnih propisa kako biste sprečili povrede i štete. Zbog toga pažljivo pročitajte ova uputstva za upotrebu/bezbednosne napomene. Dobro ih sačuvajte tako da Vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. Ako biste ovaj uređaj trebali predati drugim licima, molimo Vas da im prosledite i ova uputstva za upotrebu. Ne preuzimamo garanciju za štete koje bi nastale zbog nepridržavanja ovih uputstava za upotrebu i bezbednosnih napomena.

1. Sigurnosna uputstva

Odgovarajuća sigurnosna uputstva pronaći ćete u priloženoj knjižici.

⚠ **Upozorenje!**
Pročitajte sve bezbednosne napomene i uputstva. Propusti kod pridržavanja bezbednosnih napomena i uputstava mogu da prouzroče el.udar, požar i/ili teške povrede. **Sačuvajte sve bezbednosne napomene i uputstva za buduće korišćenje.**

2. Opis uređaja i sadržaj isporuke

2.1 Opis uređaja (slika 1, 3)
1 Adapter za usisavanje prašine
2 Prekidač za uključivanje/isključivanje
3 Regulator broja podizanja
4 Poklopac levo
5 Zavrtanj za fiksiranje
6 Stepenska skala
7 Sto testere
8 Držač lista testere dole
9 Osloni zavrtanj
10 Zaštita lista testere
11 Stezni zavrtanj
12 Držač
13 Držač lista testere gore
14 Zavrtanj za pritezanje
15 List testere
16 Naprava za izduvavanje

2.2 Sadržaj isporuke
- Otvorite pakovanje i pažljivo izvadite uređaj.
- Uklonite ambalažu kao i delove za bezbednost pakovanja/za bezbednost tokom transporta (ako postoji).
- Proverite da li je sadržaj isporuke potpun.
- Prekontrolišite da li na uređaju i delovima pribora ima transportnih oštećenja.
- Po mogućnosti sačuvajte pakovanje do isteka garantnog roka.

Pažnja!
Uređaj i materijal za pakovanje nisu dečje igračke! Deca ne smeju da se igraju plastičnim kesama, folijama i sitnim delovima! Postoji opasnost da ih progutaju i tako se uguše!

- Testera za izrezivanje
- Zaštita lista testere
- Naprava za izduvavanje
- Originalna uputstva za upotrebu
- Bezbednosne napomene

3. Namensko korišćenje

Testera za izrezivanje služi za rezanje četvrtastog drva ili radnih predmeta sličnih drvetu. Zaobljeni materijali smeju da se režu samo ako su fiksirani odgovarajućim napravama.

Mašina sme da se koristi samo namenski. Svaka drugačija upotreba nije namenska. Za štete ili povrede svih vrsta nastale zbog nenamenskog korišćenja odgovoran je korisnik/rukovalac, a nikako proizvođač.

Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu podesni da se koriste u komercijalne, obrtničke ili industrijske svrhe. Ne preuzimamo garanciju ako se uređaj koristi u komercijalne i industrijske svrhe kao i u sličnim delatnostima.

Smeju da se koriste samo oni listovi testere koji su podesni za ovu mašinu. Zabranjena je upotreba reznih ploča svih vrsta. Sastavni deo namenske upotrebe predstavlja pridržavanje bezbednosnih napomena i uputstava za montažu kao i pogonskih napomena sadržanih u uputstvima za upotrebu.

Lica koja opslužuju ili održavaju mašinu moraju se upoznati sa pre navedenim i biti upućena u moguće opasnosti.
Pri tom treba tačno da se poštuju važeći propisi i sprečavanju nesreća pri radu. Obratite pažnju na ostala opšta pravila koja važe u medicini rada i bezbednosno-tehničkim oblastima.
Promene na mašini isključuju garanciju proizvođača i štete koje iz toga proizađu.

Uprkos namenskom korišćenju mogu da nastanu određeni faktori rizika. Uslovljeno konstrukcijom i ustrojstvom mašine mogu da nastanu sledeće situacije:

- emisije drvene prašine opasne po zdravlje u slučaju korišćenja u zatvorenim prostorijama
- opasnost od nesreće zbog kontakta ruke sa nepokrivenim područjem rezanja alata
- opasnost od zadobivanja povreda pri zameni alata (opasnost od posekotina)
- prignječenja prstiju
- opasnost od povratnog udarca
- prevrtanje radnog predmeta zbog nedovoljne radne površine
- doticanje alata za rezanje
- izbacivanje delova grana i radnog predmeta

4. Tehnički podaci

Napon strujne mreže:..................... 230 V ~ 50 Hz
Snaga: .... 80 vata
Vrsta pogona: .... S2 20 min
Snaga: .... 120 vata
Vrsta pogona: S6 30%
Broj obrtaja u praznom hodu n_0:....400-1600 min^{-1}
Vrsta zaštite: .... IP 20
Podizanje: .... 21 mm
Smeštajna površina: .... 440 x 280 mm
Zakretanje stola: .... 0° do 45° ulevo
Veličina stola:................................ 410 x 253 mm
Dužina lista testere: .... 127 mm
Radijus rada: .... 406 mm
Visina rezanja maks. pod 90°:.................. 57 mm
Visina rezanja maks. pod 45°: .... 27 mm
Težina: .... 13 kg

Trajanje uključivanja:
Trajanje uključivanja S2 20 min (kratkotrajni pogon) pokazuje da motor sme trajno da se optereti nominalnim snagom od 80 vata samo tokom vremena označenog u tabeli s podacima (20 min). U protivnom će se nedozvoljeno pregrejati. Tokom pauze motor se ponovno ohladi na svoju početnu temperaturu.

Režim rada S6 30%: kontinuirani režim rada s povremenim prekidima (intervali od 10 min). Da se motor ne bi nedozvoljeno pregrejao sme da se pogoni nominalnom snagom do 30% trajanja intervala i na kraju mora nastaviti da radi preostalih 70% interval bez opterećenja .

Buka i vibracije

Vrednosti buke i vibracija utvrđene su prema normi EN 61029.

	Pogon	Prazni hod
Nivo pritiska buke L_{pA}:	80,2 dB	65,1 dB
Intenzitet buke L_{WA}:	88,4 dB	74,8 dB

Nosite zaštitu sluha.
Buka može da utiče na gubitak sluha.

Ograničite stvaranje buke i vibracija na minimum!

- Koristite samo besprekorne uređaje.
- Redovno održavajte i čistite uređaj.
- Prilagodite svoj način rada uređaju.
- Ne preopterećujte uređaj.
- Po potrebi predajte uređaj na kontrolu.
- Ako ne koristite uređaj, isključite ga.
- Nosite zaštitne rukavice.

Ostali rizici
Čak i ako propisno rukujete ovim uređajem, uvek postoje neki rizici. Zavisno od konstrukcije i izvedbe ovog električnog alata, mogu da nastanu sledeće opasnosti:

1. Oštećenja pluća, ukoliko se ne nosi odgovarajuća maska za zaštitu od prašine.
2. Oštećenje sluha, ukoliko se ne nosi odgovarajuća zaštita za uši.

5. Pre puštanja u pogon

5.1 Opšte

- Pre puštanja u rad moraju se montirati svi poklopci i sigurnosne naprave.
- List testere mora se slobodno kretati.
- Drvo koje već obrađujete proverite na eventualno zaostala strana tela, kao npr. eksere, zavrtnje ili sl.
- Pre nego što uključite prekidač za uključivanje/isključivanje proverite da li je list testere pravilno montiran i da li se kreću gibljivi delovi.
- Pre priključivanja mašine proverite da li podaci na tablici s oznakom tipa odgovaraju podacima o mreži.

5.2 Montiranje testere na radni sto (sl. 2)

1. Za postavljanje testere podesniji je radni sto od masivnog drva, nego onaj od presovane ploče kod kojeg su izražene vibracije

i opterećenje bukom koji stvaraju primetne smetnje.

2. Alati i sitni delovi koji su potrebni za montažu na radni sto nisu isporučeni sa testerom. Ipak, koristite opremu barem sledeće veličine:

Opis:	Količina:
šestougaoni zavrtnji M8:	4
ravne zaptivke Ø 8 mm:	4
podloške Ø 8 mm:	4
šestougaone navrtke M8:	8

3. Podloga koja smanjuje buku takođe se ne isporučuje sa testerom. Svakako preporučamo upotrebu takve podloge kako bi vibracije i buka bile što manje.

Opis:
Meka sunđerasta podloga:
450 x 250 x 13 mm

Ne pritežite zavrtnje prekomerno.
Ostavite slobodan prostor tako da sunđerasta podloga može dobro da priguši buku.

Montažu testere na radni sto pogledajte na slici (2), a listu komponenti na slici:
A: telo testere
B: podloga od sintetičke gume
C: radni sto
D: ravna zaptivka
E: podloška
F: šestougaona navrtka
G: navrtka za blokiranje
H: šestougaoni zavrtanj

5.3 Montaža
Pažnja! Pre svih radova održavanja i preinačavanja na testeri treba da se izvuče mrežni utikač.

5.3.1 Montaža zaštite lista testere i naprave za usisavanje ivera (sl. 4/5/6)
- Osloni zavrtanj (9) namestite na nosač (19).
- Stavite zaštitu lista testere (10) na osloni zavrtanj (9).
- Uvrnite zavrtanj (20) kroz provrt oslonog zavrtnja (9) i zaštite lista testere (10).
- Osigurajte zavrtanj (20) navrtkom (21) tako da ne ispadne.
- Pomoću steznog zavrtnja (11) zaštita lista testere može da se fiksira na raznim visinama.
- Montirajte napravu za usisavanje (16) kao što je prikazano na slici 6.

5.3.2 Zamena lista testere (sl. 1/3/7)
- Okrenite stezni zavrtanj (14) udesno kako bi se otpustio list testere (15).
- Demontirajte levi poklopac (4) .
- Prvo izvadite list testere iz gornjeg držača (13), pri tom pritisnite gornji oscilirajući kraj prema dole.
- Zatim skinite list testere sa donjeg držača (8).
- Izvucite list testere kroz umetak stola (18) prema gore.
- Umetnite novi list testere obrnutim redom.

Pažnja: List testere uvek montirajte tako da zupci pokazuju u smeru stola testere.

List testere možete da koristite u prorezu a ili b:
prorez a: za rezanje duž nosača
prorez b: za rezanje poprečno na nosač.

Pritežite list testere okretanjem zavrtnja (14) ulevo (u smeru kazaljke časovnika).

5.3.3 Koso podešavanje stola testere (sl. 8)
- Otpustite zavrtanj za fiksiranje (5).
- Nagnite sto testere (7) ulevo, tako da kazaljka (17) pokazuje željeni ugao na stepenskoj skali (6).

Pažnja: Kada treba izvoditi precizne radove, potrebno je provesti probno rezanje i po potrebi dodatno podesiti stepene.

6. Rukovanje

6.1 Napomena:
- Testera ne reže drva samostalno. Korisnik omogućuje rezanje vođenjem drva u pokretni liste testere.
- Zupci režu drvo samo kod spuštanja.
- Drvo treba polagano da se vodi u list testere, jer su zupci testere jako mali.
- Svako lice koje želi da rukuje testerom tre neko vreme da se priuči. Za to vreme sigurno će se slomiti nekoliko listova testere.
- Kod rezanja debljih drva treba naročito da pazite da ne savinete ili uvinete list testere. Na taj način produžićete vek trajanja lista testere.

6.2 Prekidač za uključivanje/isključivanje (sl.3/poz. 2)
- Za uključivanje treba pritisnuti zeleni taster.
- Za isključivanje treba pritisnuti crveni taster.
- Pažnja: Mašina ima sigurnosni prekidač protiv ponovnog uključivanja u slučajnu nestanka strujnog napona.

6.3 Regulator broja podizanja (3)
Pomoću regulatora možete da podesite broj podizanja s obzirom na materijal koji režete.

6.4 Unutarnji rezovi
1. Svojstvo ove testere za izrezivanje je mogućnost izvođenja unutarnjih rezova u ploči, bez da se ošteti spoljna strana ili rub ploče.

Upozorenje: Da biste sprečili povrede usled slučajnog pokretanja: Pre uklanjanja ili zamene lista testere uvek stavite prekidač u položaj “0” i izvucite utikač iz strujne mreže.

2. Za izvođenje unutarnjih rezova u ploči: Uklonite list testere kao što je opisano u odeljku 5.3.2.
3. Izbušite rupu u dotičnoj ploči.
4. Polegnite ploču sa rupom preko rupe na stolu testere.
5. Provucite list testere kroz rupu u ploči i podesite napetost lista.
6. Nakon završetka unutarnjeg izrezivanja uklonite list testere sa njegovih nosača (kao što je opisano u odeljku 5.3.2) и i skinite ploču sa stola.

6.5 Adapter za tanke listove testere (sl. 8/9)
- Uklonite list testere kao što je opisano pod tačkom 5.3.2.
- Umetnite tanak list testere (a) u adapter.
- Prvo skinite umetka stola (18).
- Zatim okačite oba adaptera (22) na dva držača lista testere (8/13).
- Umetnite list testere kao što je opisano pod tačkom 5.3.2.

7. Čišćenje, održavanje i porudžbina rezervnih delova

Pre svih radova čišćenja izvucite mrežni utikač.

7.1 Čišćenje
- Zaštitne naprave, prolaze za vazduh i kućište motora treba uvek očistiti od prašine i prljavština. Istrljajte uređaj čistom krpom ili ga izduvajte komprimovanim vazduhom pod niskim pritiskom.
- Preporučamo da uređaj očistite odmah nakon svake upotrebe.
- Redovno čistite uređaj mokrom krpom i sa malo kalijumovog sapuna. Ne koristite rastvore ili sredstva za čišćenje; oni bi mogli da oštete plastične delove uređaja. Pripazite na to da u unutrašnjost uređaja ne dospe voda.

7.2 Ležišta
Podmažite ležišta obrtnih kotura kvalitetnom mašinskom mašću najkasnije nakon 25-30 radnih časova.

7.3 Ugljene četkice
U slučaju prekomernog iskrenja kontrolu ugljenih četkica prepustite električaru.. Pažnja! Ugljene četkice sme da zameni samo kvalifikovani električar.

7.4 Održavanje
U unutrašnjosti uređaja nema delova koje bi trebalo održavati.

7.5 Porudžbina rezervnih delova:
Kod poručivanja rezervnih delova trebali biste da navedete sledeće podatke:
- tip uređaja
- broj artikla uređaja
- identifikacioni broj uređaja
- broj potrebnog rezervnog dela

Aktuelne cene i informacije naći ćete na internet stranici www.isc-gmbh.info

8. Zbrinjavanje u otpad i recikliranje

Uređaj je zapakovan kako bi se tokom transporta sprečila oštećenja. Ova ambalaža je sirovina i može ponovno da se upotrebi ili preda na reciklažu. Ovaj uređaj i njegov pribor sastavljeni su od raznih materijala, kao npr. metala i plastike. Neispravne sastavne delove odlažite u specijalni otpad. Raspitajte se u specijalizovanoj prodavnici ili opštinskoj upravi!

9. Čuvanje

Čuvajte uređaj i njegov pribor na tamnom i suvom mestu bez mogućnosti smrzavanja kao i na mestu koje je za decu nepristupačno. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30 °C. Elektro alat čuvajte u originalnoj ambalaži.



Samo za zemlje EU

Ne bacajte elektro-alate u kućno smeće!

Shodno evropskoj smernici 2002/96/EG o starim električnim i elektronskim uredjajima i primeni državnog prava, istrošeni elektro-alati mora da se odvojeno sakupe i eliminišu na ekološki primeren način u stanici za recikliranje.

Alternativa recikliranju prema zahtevima za povrat uredjaja:
Vlasnik elektro-uredjaja alternativno je obavezan da umesto povrata robe u slučaju predaje vlasništva učestvuje u stručnom eliminisanju elektro-uredjaja. Stari uredjaj može da se u tu svrhu prepusti i stanici za preuzimanje rabljenih uredjaja koja će provesti odstranjivanje u smislu državnog zakona o reciklaži i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni delovi pribora ugradjeni u stare uredjaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

Zadržavamo pravo na tehničke promen

Garancijski list

Poštovani kupče,

naši proizvodi podvrgavaju se strogoj kontroli kvalitete. Žao nam je ako bi se ipak desilo da uređaj ne funkcioniše besprekorno i zamolili bismo Vas da se u tom slučaju obratite na adresu naše servisne službe navedenu ispod ove garancije. Takođe smo Vam na raspolaganju na dole navedenom telefonskom broju servisne službe. Kod zahteva za realizovanje garancije vredi sledeće:

1. Ovi garantni uslovi regulišu dodatne garancije. Ova garancija ne dotiče Vaše zakonsko pravo zahteva za ostvarenje garancije. Realizacija garancije je besplatna.
2. Garancija obuhvata isključivo nedostatke koji nastanu zbog pogreške na materijalu ili tokom proizvodnje i ograničen je na odstranjivanje tih nedostataka odnosno zamenu uređaja. Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruisani za korišćenje u komercijalne svrhe, niti u obrtu i industriji. Prema tome ugovor o garanciji ne može da se ostvari, ako se uređaj koristi u obrtničkim ili fabričkim pogonima, kao i u sličnim delatnostima. Nadalje su iz garancije isključene usluge zamene proizvoda u slučaju transportnih oštećenja, šteta zbog nepridržavanja uputstava za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputstava za upotrebu (kao npr. zbog priključka na pogrešan mrežni napon ili vrstu struje), zbog zloupotreba ili nestručnih primena (kao npr. preopterećenje uređaja ili korišćenje nedozvoljenih alata ili pribora), u slučaju nepridržavanja uputstava za održavanje i bezbednosnih odredaba, zbog prodiranja stranih tela u uređaj (npr. peska, kamenja ili prašine), nasilne primene ili spoljnih uticaja (kao npr. oštećenja zbog pada) kao i zbog uobičajenog habanja tokom korišćenja. To naročito vredi za baterije za koje ipak dajemo garanciju od 12 meseci. Zahtev za garanciju prestaje važiti ako su na uređaju već izvršeni neki zahvati.
3. Garantni rok iznosi 2 godine a počinje sa datumom kupnje uređaja. Garantni zahtjevi ostvaruju se pre isteka garantnog roka unutar dve godine nakon što ste uočili kvar. Realizacija garantnog zahteva nakon isteka garantnog roka je isključeno. Popravkom ili zamenom uređaja ne produžava se garantni rok niti se tom uslugom realizuje novi jamstveni rok za uređaj ili ostale ugrađene rezervne delove. To također važi i kod korišćenja servisa na licu mesta.
4. Da biste ostvarili svoj garantni zahtev, molimo Vas da nam pošaljete neispravan uređaj bez plaćanja poštarine na dole navedenu adresu. Priložite original računa za kupnju uređaja ili neki drugi dokaz o kupnji s datumom. Molimo Vas da iz tog razloga dobro sačuvate račun kao dokaz! Što tačnije opišite razlog reklamacije. Ako naša garancija obuhvata kvar koji je nastao na Vašem uređaju, odmah ćemo Vam vratiti popravljen ili novi uređaj.

Podrazumeva se da ćemo za nadoknadu troškova ukloniti i one kvarove koje garancija ne obuhvata. U tom slučaju pošaljite uređaj na adresu našeg servisa.



Varování - Ke snížení rizika zranění si přečíst návod k obsluze



Noste ochranu sluchu. Působení hluku může způsobit ztrátu sluchu.



Noste ochrannou masku proti prachu. Při zpracování dřeva a jiných materiálů může vznikat zdraví škodlivý prach. Materiál obsahující azbest nesmí být opracováván!



Noste ochranné brýle. Jiskry vznikající při práci nebo odštěpky dřeva, třísky a prachy vystupující z přístroje mohou způsobit ztrátu viditelnosti.

⚠ **Pozor!**
Při používání přístrojů musí být dodržována určitá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo zraněním a škodám. Přečtěte si proto pečlivě tento návod k obsluze / bezpečnostní pokyny. Dobře si ho/ je uložte, abyste měli tyto informace kdykoliv po ruce. Pokud předáte přístroj jiným osobám, předejte s ním prosím i tento návod k obsluze/ bezpečnostní pokyny. Nepřebíráme žádné ručení za škody a úrazy vzniklé v důsledku nedodržování tohoto návodu k obsluze a bezpečnostních pokynů.

1. Bezpečnostní pokyny

Příslušné bezpečnostní pokyny naleznete v přiložené brožurce.

⚠ **Varování!**
Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce. Zanedbání při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění. **Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce si uložte pro budoucí použití.**

2. Popis přístroje a rozsah dodávky

2.1 Popis přístroje (obr. 1, 3)

1 Adaptér odsávání prachu
2 Za-/vypínač
3 Regulace zdvihů
4 Kryt vlevo
5 Zajišťovací šroub
6 Stupnice
7 Stůl pily
8 Držák pilového listu dole
9 Závěsný svorník
10 Ochrana pilového listu
11 Svěrací šroub
12 Držák
13 Držák pilového listu nahoře
14 Upínací šroub
15 Pilový list
16 Zařízení na odfukování pilin

2.2 Rozsah dodávky

- Otevřete balení a přístroj opatrně vyjměte z balení.
- Odstraňte obalový materiál a ochrany balení / dopravní pojistky (jsou-li k dispozici).
- Překontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte přístroj a příslušenství, zda nebyly při přepravě poškozeny.
- Balení si pokud možno uložte až do uplynutí záruční doby.

Pozor!
Přístroj a obalový materiál nejsou dětská hračka! Děti si nesmějí hrát s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí spolknutí a udušení!

- Vykružovací pila
- Ochrana pilového listu
- Zařízení na odfukování pilin
- Originální návod k obsluze
- Bezpečnostní pokyny

3. Použití podle účelu určení

Vykružovací pila je určena na řezání hranatého dřeva nebo dřevu podobných materiálů. Kulaté obrobky smí být řezány pouze za použití vhodného upínacího zařízení.

Přístroj smí být používán pouze podle svého účelu určení. Každé další, toto překračující použití, neodpovídá použití podle účelu určení. Za z toho vyplývající škody nebo zranění všeho druhu ručí uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určení konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme proto žádné ručení, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech.

Používat se smí pouze pro stroj vhodné pilové listy. Použití dělicích kotoučů všech druhů je zakázáno. Součástí použití podle účelu určení je také dbát bezpečnostních pokynů, tak jako návodu k montáži a provozních pokynů v návodu k použití. Osoby, které stroj obsluhují a udržují, musí být s tímto seznámeny a být poučeny o možných nebezpečích.

Kromě toho musí být co nejpřísněji dodržovány platné předpisy k předcházení úrazům. Dále je třeba dodržovat ostatní všeobecná pravidla v pracovnělékařských a bezpečnostně technických oblastech.
Změny na stroji zcela vylučují ručení výrobce a z toho vzniklé škody.
I přes použití podle účelu určení nelze zcela vyloučit určité zbývající rizikové faktory. Podmíněna konstrukcí a uspořádáním stroje se mohou vyskytnout následující rizika:

- Zdraví škodlivé emise dřevného prachu při používání v uzavřených místnostech.
- Nebezpečí úrazu kontaktem ruky s nezakrytou oblastí řezání nástroje.
- Nebezpečí zranění při výměně nástroje (nebezpečí pořezání).
- Pohmoždění prstů.
- Ohrožení zpětným vrhem.
- Převrácení obrobku na základě nedostatečné opěrné plochy obrobku.
- Dotknutí se řezného nástroje.
- Vylétnutí částí větví a částí obrobků.

4. Technická data

Síťové napětí: 230 V ~ 50 Hz
Příkon: 80 W
Druh provozu: S2 20 min
Příkon: 120 W
Druh provozu: S6 30%
Počet otáček naprázdno n_0: 400-1600 min^{-1}
Druh ochrany: IP 20
Zdvihový pohyb: 21 mm
Podstavná plocha: 440 x 280 mm
Stůl otočný: 0° až 45° doleva
Velikost stolu: 410 x 253 mm
Délka pilového listu: 127 mm
Vyložení: 406 mm
Hloubka řezu max. při 90°: 57 mm
Hloubka řezu max. při 45°: 27 mm
Hmotnost: 13 kg

Doba zapnutí:
Doba zapnutí S2 20 min (krátkodobý chod) znamená, že motor se jmenovitým výkonem 80 W smí při plné zátěži běžet pouze po dobu uvedenou na datovém štítku (20 min). Jinak by se nepřípustně zahřál. Během přestávky se motor opět ochladí na svoji výchozí teplotu.

Druh provozu S6 30%: Trvalý chod s přerušovaným zatížením (doba pracovního cyklu 10 min). Aby se motor nepřípustně nezahřál, smí být motor 30 % trvání cyklu provozován s uvedeným jmenovitým výkonem a poté musí 70 % trvání cyklu běžet dál bez zátěže.

Hluk a vibrace

Hluk a vibrace změřeny podle normy EN 61029.

	Provoz	Chod naprázdno
Hladina akustického tlaku L_{pA}:	80,2 dB	65,1 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA}:	88,4 dB	74,8 dB

Noste ochranu sluchu.
Působení hluku může způsobit ztrátu sluchu.

Omezte tvorbu hluku a vibrace na minimum!

- Používejte pouze přístroje v bezvadném stavu.
- Pravidelně provádějte údržbu a čištění přístroje.
- Přizpůsobte Váš způsob práce přístroji.
- Nepřetěžujte přístroj.
- V případě potřeby nechte přístroj zkontrolovat.
- Přístroj vypněte, pokud ho nepoužíváte.
- Noste rukavice.

Zbývající rizika
I přesto, že obsluhujete elektrický přístroj podle předpisů, existují vždy zbývající rizika. V souvislosti s konstrukcí a provedením elektrického přístroje se mohou vyskytnout následující nebezpečí:

1. Poškození plic, pokud se nenosí žádná vhodná ochranná maska proti prachu.
2. Poškození sluchu, pokud se nenosí žádná vhodná ochrana sluchu.

5. Před uvedením do provozu

5.1 Všeobecně

- Před uvedením do provozu musí být všechny kryty a bezpečnostní zařízení správně namontovány.
- Pilový list musí mít možnost volného chodu.
- U již opracovaného dřeva dbát na cizí tělesa jako např. hřebíky nebo šrouby atd.
- Před zapnutím za-/vypínače se ujistěte, zda je pilový list správně namontován a zkontrolujte volný chod pohyblivých částí.
- Před připojením stroje se ujistěte, zda údaje na typovém štítku souhlasí s údaji sítě.

5.2 Montáž pily na pracovní stůl (obr. 2)

1. Pro nasazení pily se hodí pracovní stůl z masivního dřeva lépe než tenká překližková konstrukce, u které by znatelně rušily vibrace a hluková zátěž.
2. Nářadí a malé díly potřebné k montáži na pracovním stole nebyly dodány spolu s pilou. Použijte však alespoň vybavení následující velikosti:

Popis:	Množství:
Šrouby se šestihrannou hlavou M8:	4
Plochá těsnění Ø 8mm:	4
Podložky Ø 8 mm:	4
Šestihranné matice M8:	8

3. Podložka z pěnové pryže snižující hluk také není součástí dodávky. Doporučujeme ale naléhavě použití takové podložky, aby byly vibrace a hluk co nejmenší.

Popis:
Měkká podložka z pěnové pryže:
450 x 250 x 13 mm

Šrouby neutahujte nadměrně pevně.
Ponechte vůli, aby mohla podložka z pěnové pryže dobře absorbovat.

Montáž pily na pracovní stůl viz obrázek (2), přehled komponent na obrázku:
A: Těleso pily
B: Podložka z pěnové pryže
C: Pracovní stůl
D: Ploché těsnění
E: Podložka
F: Šestihranná matice
G: Kontramatice
H: Šroub se šestihrannou hlavou

5.3 Montáž

Pozor! Před všemi údržbovými a přestavbovými pracemi na vykružovací pile vytáhnout síťovou zástrčku.

5.3.1 Montáž ochrany pilového listu a zařízení na odfukování pilin (obr. 4/5/6)

- Závěsný svorník (9) zavěsit na rameno (19).
- Ochranu pilového listu (10) nasunout na závěsný svorník (9).
- Šroub (20) nasadit skrz otvor závěsného svorníku (9) a ochrany pilového listu (10).
- Šroub (20) zajistit pomocí matice (21) proti vypadnutí.
- Pomocí svěracího šroubu (11) může být ochrana pilového listu zafixována v různých výškách.
- Zařízení na odfukování pilin (16) namontujte tak, jak je znázorněno na obrázku 6.

5.3.2 Výměna pilového listu (obr. 1/3/7)

- Aby se uvolnil pilový list (15), otočit upínací šroub (14) doprava.
- Odšroubovat levý kryt (4).
- Pilový list nejprve vyjmout z horního držáku pilového listu (13), přitom stlačit horní výkyvné rameno směrem dolů.
- Poté vyjmout pilový list z dolního držáku pilového listu (8).
- Pilový list vytáhnout vložkou stolu (18) směrem nahoru.
- Nový pilový list opět nasadit v opačném pořadí.

Pozor: Vložte pilový list vždy tak, aby zuby ukazovaly ve směru stolu pily.

Pilový list může být vložen do drážky a nebo b:
Drážka a: Pro řezy podél ramena
Drážka b: Pro řezy příčně k ramenu.

Pilový list upnout otáčením upínacího šroubu (14) doleva (ve směru hodinových ručiček).

5.3.3 Nastavení stolu pily našikmo (obr. 8)

- Povolit zajišťovací šroub (5).
- Stůl pily (7) naklonit doleva, až ukazatel (17) ukazuje na požadovaný úhel na stupnici (6).

Pozor: Jestliže je vyžadována precizní práce, měl by být proveden zkušební řez a nastavení stupňů popřípadě seřízeno.

6. Obsluha

6.1 Poznámka:

- Pila neřeže dřevo samočinně. Uživatel umožňuje řezání vedením dřeva na pohybující se pilový list.
- Zuby řežou dřevo pouze při zdvihu směrem dolů.
- Dřevo musí být pomalu vedeno na pilový list, protože jsou zuby pilového listu velmi malé.
- Každá osoba, která chce pracovat s pilou, potřebuje určitou dobu na zaučení. Během této doby se určitě pár listů zlomí.
- Při řezání silnějšího dřeva je třeba obzvláště dbát na to, aby nebyl pilový list ohnut nebo pootočen. Tím se zvýší životnost pilového listu.

6.2 Za-/vypínač (obr. 3/pol. 2)

- Na zapnutí stlačit zelené tlačítko.
- Na vypnutí musí být stlačeno červené tlačítko.
- Pozor: Stroj je vybaven bezpečnostním spínačem proti opětnému spuštění po poklesu napětí.

6.3 Regulace zdvihů (3)

Pomocí regulace zdvihů (15) můžete nastavit počet zdvihů příslušně podle druhu řezaného materiálu.

6.4 Provádění vnitřních řezů

1. Znakem této vykružovací pily je možnost provádění vnitřních řezů do desky bez toho, aby byla poškozena vnější strana nebo obvod desky.

Varování: Aby se zabránilo zraněním vzniklým při náhodném zapnutí pily: Před odstraněním nebo výměnou pilového listu vždy posunout vypínač do polohy “0” a vytáhnout síťovou zástrčku ze zásuvky.

2. K provádění vnitřních řezů do desky: Pilový list odstranit tak, jak je popsáno v odstavci 5.3.2.
3. Do příslušné desky vyvrtat otvor.
4. Desku s otvorem položit přes přístupový otvor stolu pily.
5. Pilový list nainstalovat tímto otvorem v desce a nastavit upnutí listu.
6. Po ukončení vnitřních řezů odstranit pilový list z držáků listu (jak je uvedeno v odstavci 5.3.2) a desku odebrat ze stolu.

6.5 Adaptér pro lupénkové pilové listy (obr. 8/9)

- Odstraňte pilový list tak, jak je popsáno v bodě 5.3.2.
- Vložte nyní lupénkový pilový list (a) do adaptéru.
- Nejprve odeberte vložku stolu (18).
- Poté zavěste oba adaptéry (22) na oba držáky pilového listu (8/13).
- Vložení pilového listu tak, jak je popsáno v bodě 5.3.2.

7. Čištění, údržba a objednání náhradních dílů

Před všemi čisticími pracemi vytáhněte síťovou zástrčku.

7.1 Čištění

- Udržujte bezpečnostní zařízení, větrací otvory a kryt motoru tak prosté prachu a nečistot, jak jen to je možné. Otřete přístroj čistým hadrem nebo ho profoukněte stlačeným vzduchem při nízkém tlaku.
- Doporučujeme přímo po každém použití přístroj vyčistit.
- Pravidelně přístroj čistěte vlhkým hadrem a trochou mazlavého mýdla. Nepoužívejte čisticí prostředky nebo rozpouštědla; tyto by mohly narušit plastové díly přístroje. Dbejte na to, aby se do přístroje nedostala voda.

7.2 Ložiska

Mažte ložiska vodicích kladek pravidelně kvalitním strojním mazacím tukem, nejpozději však po cca 25-30 provozních hodinách.

7.3 Uhlíkové kartáčky

Při nadměrné tvorbě jisker nechte uhlíkové kartáčky zkontrolovat odborným elektrikářem. Pozor! Uhlíkové kartáčky smějí být vyměněny pouze odborným elektrikářem.

7.4 Údržba

Uvnitř přístroje se nevyskytují žádné další díly vyžadující údržbu.

7.5 Objednání náhradních dílů:
Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo artiklu přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace naleznete na www.isc-gmbh.info

8. Likvidace a recyklace

Přístroj je uložen v balení, aby bylo zabráněno poškození při přepravě. Toto balení je surovina a tím znovu použitelné nebo může být dáno zpět do cirkulace surovin. Přístroj a jeho příslušenství jsou vyrobeny z rozdílných materiálů, jako např. kov a plasty. Defektní součástky odevzdejte k likvidaci zvláštních odpadů. Zeptejte se v odborné prodejně nebo na místním zastupitelství!

9. Skladování

Skladujte přístroj a jeho příslušenství na tmavém, suchém a nezamrzajícím místě a mimo dosah dětí. Optimální teplota skladování leží mezi 5 a 30 ˚C. Uložte elektrický přístroj v originálním balení.

Jen pro země EU

Elektrické nářadí a přístroje neodhazujte do domovního odpadu!

Podle evropské směrnice 2002/96/ES o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ) a při prosazování národního práva musí být spotřebované elektrické nářadí sbíráno samostatně a musí být dopraveno do odpovídajícího ekologického recyklačního závodu.

Alternativa recyklace k výzvě na zpětné odeslání výrobku:
Vlastník elektrického přístroje je povinen alternativně namísto zpětného odeslání zařízení spolupůsobit při jeho správném zužitkování v případě, že se vzdá jeho vlastnictví. Starý přístroj lze v takovém případě odevzdat také ve sběrně, která provede odstranění ve smyslu národního zákona o recyklaci a odpadech. Tyto předpisy se nevztahují na díly příslušenství a pomocné prostředky bez elektrických součástí přidané ke starým přístrojům.

Technické změny vyhrazeny

Záruční list

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud i přesto tento přístroj bezvadně nefunguje, velice toho litujeme a prosíme Vás, abyste se obrátili na náš zákaznický servis, jehož adresa je uvedena na tomto záručním listu. Rádi Vám budeme k dispozici také telefonicky na níže uvedeném servisním čísle. Pro uplatňování nároků na záruku platí následující:

1. Tyto záruční podmínky upravují dodatečný záruční servis. Vašich zákonných nároků na záruku se tato záruka netýká. Náš záruční servis je pro Vás bezplatný.
2. Záruční servis se vztahuje výhradně na nedostatky, které lze odvodit z vad materiálu nebo výrobních vad a je také omezen pouze na odstranění těchto nedostatků, resp. výměnu přístroje. Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určení konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Záruční smlouva tak není realizována, pokud byl přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech. Z naší záruky je dále vyloučeno poskytnutí náhrady za dopravní škody, škody způsobené nedodržováním montážního návodu nebo z důvodů neodborné instalace, nedodržování návodu k použití (jako např. připojení na chybné síťové napětí nebo druh proudu), nedovoleného nebo neodborného používání (jako např. přetížení přístroje nebo použití neschválených vložných nástrojů nebo příslušenství), nedodržování pokynů pro údržbu a bezpečnostních pokynů, vniknutí cizích těles do přístroje (jako např. písek, kameny nebo prach), použití násilí nebo poškození v důsledku cizích vlivů (jako např. škody způsobené pádem), jakož také běžného opotřebení způsobeného používáním. To platí obzvláště pro akumulátory, na které přesto poskytujeme záruční lhůtu 12 měsíců. Nárok na záruku zaniká, pokud bylo do přístroje již zasahováno.
3. Záruční doba činí 2 roky a začíná datem koupě přístroje. Nároky na záruku před vypršením záruční doby je třeba uplatňovat během dvou týdnů od zjištění defektu. Uplatňování nároků na záruku po vypršení záruční doby je vyloučeno. Oprava nebo výměna přístroje nevede k prodloužení záruční doby, ani k zahájení nové záruční doby za provedený výkon pro přístroj nebo pro případné zamontované náhradní díly. Toto platí také v případě servisu v místě Vašeho bydliště.
4. Při uplatňování Vašeho nároku na záruku zašlete prosím přístroj bez poštovného na níže uvedenou adresu. Přiložte originál prodejního dokladu nebo jiného datovaného potvrzení o koupi. Pokladní lístek si proto dobře uložte jako důkaz! Popište nám prosím pokud možno přesně důvod reklamace. Je-li defekt přístroje v našem záručním servisu obsažen, obdržíte obratem opravený nebo nový přístroj.

Samozřejmě rádi za úhradu nákladů odstraníme defekty na přístroji, které nespadají nebo již nespadají do rozsahu záruky. K tomu nám přístroj prosím zašlete na naši servisní adresu.



Výstraha - Aby ste znížili riziko poranenia, prečítajte si návod na obsluhu



Používajte ochranu sluchu. Pôsobenie hluku môže spôsobiť poškodenie sluchu.



Používajte ochrannú masku proti prachu. Pri práci s drevom a inými materiálmi môže vznikať zdraviu škodlivý prach. Materiál obsahujúci azbest nesmie byť spracovávaný!



Noste ochranné okuliare. Iskry vznikajúce pri práci alebo úlomky, triesky a prach vystupujúci z prístroja by mohli viesť k trvalému poškodeniu zraku.

⚠ **Pozor!**
Pri používaní prístrojov sa musia dodržiavať príslušné bezpečnostné opatrenia, aby bolo možné zabrániť prípadným zraneniam a vecným škodám. Preto si starostlivo prečítajte tento návod na obsluhu/bezpečnostné pokyny. Následne ich starostlivo uschovajte, aby ste mali vždy k dispozícii potrebné informácie. V prípade, že budete prístroj požičiavať tretím osobám, prosím odovzdajte im spolu s prístrojom tento návod na obsluhu/bezpečnostné pokyny. Nepreberáme žiadne ručenie za nehody ani škody, ktoré vzniknú nedodržaním tohto návodu na obsluhu a bezpečnostných pokynov.

1. Bezpečnostné pokyny

Príslušné bezpečnostné pokyny nájdete v priloženej brožúrke.

⚠ **Výstraha!**
Prečítajte si všetky bezpečnostné predpisy a pokyny. Nedostatky pri dodržovaní bezpečnostných predpisov a pokynov môžu mať za následok úraz elektrickým prúdom, vznik požiaru a/alebo ťažké poranenia. **Všetky bezpečnostné predpisy a pokyny si odložte pre budúce použitie.**

2. Popis prístroja a objem dodávky

2.1 Popis prístroja (obr. 1, 3)

1 Adaptér na odsávanie prachu
2 Vypínač zap/vyp
3 Regulátor zdvihovej frekvencie
4 Ľavý kryt
5 Fixačná skrutka
6 Stupnica
7 Pílový stôl
8 Dolný držiak pílového listu
9 Prídržný čap
10 Ochrana pílového listu
11 Aretačná skrutka
12 Držiak
13 Horný držiak pílového listu
14 Upínacia skrutka
15 Pílový list
16 Vyfukovacie zariadenie

2.2 Objem dodávky

- Otvorte balenie a opatrne vyberte prístroj von z balenia.
- Odstráňte obalový materiál ako aj obalové/transportné poistky (pokiaľ sú obsiahnuté).
- Skontrolujte, či je obsah dodávky kompletný.
- Skontrolujte, či nedošlo k poškodeniu prístroja a príslušenstva transportom.
- Pokiaľ možno, uschovajte si obal až do konca záručnej doby.

Pozor!
Prístroj a obalový materiál nie sú hračky! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami ani malými dielmi! Hrozí nebezpečenstvo prehltnutia a udusenia!

- Lupienková píla
- Ochrana pílového listu
- Vyfukovacie zariadenie
- Originálny návod na obsluhu
- Bezpečnostné pokyny

3. Predpísaný účel použitia

Lupienková píla je určená na rezanie hranatého dreva alebo drevu podobných materiálov. Okrúhle materiály smú byť rezané len pomocou vhodných aretačných prípravkov.

Prístroj smie byť použitý len na ten účel, na ktorý bol určený. Akékoľvek iné odlišné použitie sa považuje za nesplňajúce účel použitia. Za škody alebo zranenia akéhokoľvek druhu spôsobené nesprávnym používaním ručí používateľ/obsluhujúca osoba, nie však výrobca.

Prosím berte ohľad na skutočnosť, že naše prístroje neboli svojim určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Nepreberáme žiadne záručné ručenie, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím.

Smú sa používať len pílové listy vhodné pre toto zariadenie. Používanie rozbrusovacích kotúčov akéhokoľvek druhu je zakázané. Súčasťou správneho účelového použitia prístroja je taktiež dodržiavanie bezpečnostných predpisov, ako aj návodu na montáž a pokynov k prevádzke nachádzajúcich sa v návode na obsluhu.
Osoby, ktoré obsluhujú stroj a vykonávajú jeho

údržbu, musia byť s ním oboznámené a informované o možných nebezpečenstvách.
Okrem toho sa musia prísne dodržiavať platné bezpečnostné predpisy proti úrazom. Treba dodržiavať aj ostatné všeobecné predpisy z oblasti pracovnej medicíny a bezpečnostnej techniky.
Zmeny vykonané na stroji celkom anulujú ručenie výrobcu a ručenie za škody takto spôsobené.
Napriek správnemu účelovému použitiu sa nemôžu niektoré špecifické rizikové faktory celkom vylúčiť. Z dôvodu danej konštrukcie a stavby tohto stroja sa môžu vyskytnúť nasledujúce body:

- Emisie dreveného prachu poškodzujúce zdravie pri používaní v uzatvorených miestnostiach.
- Nebezpečenstvo úrazu z dôvodu kontaktu ruky s nezakrytou reznou oblasťou nástroja.
- Nebezpečenstvo zranenia pri výmene nástroja (nebezpečenstvo porezania).
- Pomliaždenie prstov.
- Ohrozenie spätným úderom.
- Vyklopenie obrobku kvôli nedostatočnej dotykovej ploche obrobku na podklade.
- Dotyk s rezným nástrojom.
- Spätný úder častí konárov a častí obrobkov.

4. Technické údaje

Sieťové napätie:	230 V ~ 50 Hz
Príkon:	80 Watt
Prevádzkový režim:	S2 20 min
Príkon:	120 Watt
Prevádzkový režim:	S6 30 %
Otáčky pri voľnobehu n_0:	400-1 600 min^{-1}
Druh ochrany:	IP 20
Pohyb zdvihu:	21 mm
Podstavná plocha:	440 x 280 mm
Stôl otočný:	0° do 45° vľavo
Veľkosť stola:	410 x 253 mm
Dĺžka pílového listu:	127 mm
Vyloženie:	406 mm
Výška rezu max. pri 90°:	57 mm
Výška rezu max. pri 45°:	27 mm
Hmotnosť:	13 kg

Doba zapnutia:
Doba zapnutia S2 20 min (krátkodobá prevádzka) znamená, že sa motor s nominálnym výkonom 80 wattov môže trvalo zaťažiť len po dobu uvedenú na výrobnom štítku (20 min). V opačnom prípade by sa motor neprípustne zohrial. Počas prestávky sa motor znovu ochladí na svoju pôvodnú teplotu.

Pracovný režim S6 30%: Priebežná prevádzka s prerušovaným zaťažením (pracovný cyklus 10 min). Aby sa motor neprehrieval nad prípustnú hodnotu, smie byť motor počas 30% pracovného cyklu prevádzkovaný na uvedený nominálny výkon a musí následne bežať počas 70% pracovného cyklu bez zaťaženia.

Hluk a vibrácia

Hodnoty hluku a vibrácie boli merané podľa EN 61029.

	Prevádzka	Voľnobeh
Hladina akustického tlaku L_{pA}:	80,2 dB	65,1 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA}:	88,4 dB	74,8 dB

Používajte ochranu sluchu.
Pôsobenie hluku môže spôsobiť poškodenie sluchu.

Obmedzte tvorbu hluku a vibráciu na minimum!

- Používajte len prístroje v bezchybnom stave.
- Pravidelne vykonávajte údržbu a čistenie prístroja.
- Prispôsobte spôsob práce prístroju.
- Prístroj nepreťažujte.
- V prípade potreby nechajte prístroj skontrolovať.
- Prístroj vypnite, pokiaľ ho nepoužívate.
- Používajte rukavice.

Zvyškové riziká
Aj napriek tomu, že budete elektrický prístroj obsluhovať podľa predpisov, budú existovať zvyškové riziká. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením elektrického prístroja môže dôjsť k výskytu týchto nebezpečenstiev:

1. Poškodenie pľúc, pokiaľ sa nenosí žiadna vhodná ochranná maska proti prachu.
2. Poškodenie sluchu, pokiaľ sa nenosí žiadna vhodná ochrana sluchu.

5. Pred uvedením do prevádzky

5.1 Všeobecne

- Pred uvedením do prevádzky sa musia všetky kryty a bezpečnostné prípravky správne namontovať.
- Pílový list musí môcť voľne bežať.
- Pri dreve, ktoré už bolo opracované, je potrebné dbať na cudzie telesá ako napr. klince alebo skrutky atď.
- Pred tým, než stlačíte vypínač zap/vyp, presvedčte sa o tom, že je pílový list správne namontovaný a je zaručená ľahkosť chodu pohyblivých častí.
- Presvedčte sa pred zapojením stroja do siete o tom, či údaje na typovom štítku prístroja súhlasia s údajmi prítomnej elektrickej siete.

5.2 Montáž píly na pracovný stôl (obr. 2)

1. K uloženiu píly sa viac hodí pracovný stôl z masívneho dreva ako tenká preglejková konštrukcia, pri ktorej by vibrácie a zaťaženie hluku mohli pôsobiť rušivo.
2. Náradie a malé časti potrebné pri montáži píly na pracovný stôl nie sú súčasťou dodávky. Použite však minimálne vybavenie nasledujúcich parametrov:

Popis:	Množstvo:
Šesťhranné skrutky M8:	4
Ploché tesnenia Ø 8mm:	4
Podložky Ø 8mm:	4
Šesťhranné matice M8:	8

3. Taktiež nie je súčasťou dodávky podložka z penovej gumy redukujúca hluk. Odporúčame Vám však použitie takejto podložky na udržanie nízkych vibrácií a hluku.

Popis:
Mäkká penovo-gumová podložka:
450 x 250 x 13 mm

Skrutky nepriťahujte nadmernou silou. Ponechajte určitú vôľu, aby mala penovo-gumová podložka dobré absorpčné schopnosti.

Montáž píly na pracovný stôl uskutočnite podľa obrázku (2), zoznam jednotlivých dielov na obrázku:
A: Teleso píly
B: Penovo-gumová podložka
C: Pracovný stôl
D: Ploché tesnenie
E: Podložka
F: Šesťhranná matica
G: Poistná matica
H: Šesťhranná skrutka

5.3 Montáž

Pozor! Pred všetkými údržbovými a prestavbovými prácami na lupienkovej píle sa musí vytiahnuť elektrický kábel zo siete.

5.3.1 Montáž ochrany pílového listu a zariadenia na vyfúkavanie triesok (obr. 4/5/6)

- Prídržný čap (9) nasadiť na konzolu (19).
- Ochranu pílového listu (10) nasunúť na prídržný čap (9).
- Skrutku (20) cez otvor prídržného čapu (9) a ochrany pílového listu (10).
- Skrutku (20) s maticou (21) zaistiť proti vypadnutiu.
- Pomocou aretačnej skrutky (11) sa môže ochrana pílového listu upevniť v rôznych výškach.
- Vyfukovacie zariadenie (16) namontujte tak, ako je to znázornené na obrázku 6.

5.3.2 Výmena pílového listu (obr. 1/3/7)

- Aby sa pílový list (15) uvoľnil, otáčajte upínaciu skrutku (14) smerom doprava.
- Odskrutkujte ľavý kryt (4).
- Pílový list vyberte najprv z horného držiaku pílového listu (13), pričom stlačte horné výkyvné rameno smerom nadol.
- Následne vyberte pílový list z dolného držiaku pílového listu (8).
- Pílový list vytiahnite nahor cez vkladaciu časť stola (18).
- Pri vkladaní nového pílového listu postupujte v obrátenom poradí.

Pozor: Vkladajte pílový list vždy tak, aby zuby smerovali k pílovému stolu.

Pílový list sa môže vložiť do drážky a alebo b:
Drážka a: Pre rezy pozdĺž konzoly
Drážka b: Pre rezy priečne na konzolu.

Pílový list napnite pomocou upínacej skrutky (14) smerom doľava (v smere otáčania hodinových ručičiek).

5.3.3 Postaviť pílový stôl šikmo (obr. 8)

- Uvoľniť fixačnú skrutku (5).
- Pílový stôl (7) nakloňte vľavo tak, aby ukazovateľ (17) ukazoval na želanú uhlovú hodnotu na stupnici (6).

Pozor: Ak sa vyžaduje presná práca, mal by byť vykonaný skúšobný rez a podľa potreby by sa mal dodatočne upraviť želaný uhol.

6. Obsluha

6.1 Poznámka:

- Píla nereže drevo samočinne. Užívateľ umožní rezanie vedením dreva k pohybujúcemu sa pílovému listu.
- Zuby režú drevo iba pri pohybe nadol.
- Drevo sa na pílový list musí viesť pomaly, pretože zuby pílového listu sú malé.
- Každá osoba, ktorá chce s pílou pracovať, potrebuje istý čas na zaučenie. Počas tejto doby sa určite pár listov zlomí.
- Pri rezaní hrubšieho dreva dbajte obzvlášť na to, aby sa pílový list neohol a nepretočil. Predĺžite tak životnosť pílového listu.

6.2 Vypínač zap/vyp (obr. 3/pol. 2)

- Ak chcete prístroj zapnúť, stlačte zelené tlačidlo.
- Ak chcete prístroj vypnúť, stlačte červené tlačidlo.
- Pozor: Tento stroj je vybavený bezpečnostným vypínačom na zabránenie opätovného zapnutia po poklese napätia.

6.3 Regulátor zdvihovej frekvencie (3)

Pomocou regulátora zdvihovej frekvencie môžete nastaviť zodpovedajúci počet zdvihov v závislosti od druhu rezaného materiálu.

6.4 Vykonávanie vnútorných rezov

1. Jedným z charakteristických znakov tejto lupienkovej píly je možnosť vykonávať vnútorné rezy na doske bez toho, aby sa vonkajšia strana alebo obvod tejto dosky poškodil.

Výstraha: Aby sa predišlo poraneniam, ktoré môžu vzniknúť pri neželanom spustení píly: Pred odobratím alebo výmenou pílového listu vždy nastavte vypínač do polohy „0“ a vytiahnite elektrický kábel zo zásuvky.

2. K uskutočneniu vnútorných rezov na doske: Odstráňte pílový list tak, ako je popísané v časti 5.3.2.
3. Do príslušnej dosky navŕtajte dieru.
4. Túto dosku s dierou osaďte cez prístupový otvor pílového stola.
5. Pílový list nainštalujte cez túto dieru v doske a nastavte napätie pílového listu.
6. Po ukončení vnútorného rezu pílový list odstráňte z upínadla (ako je uvedené v časti 5.3.2) a zoberte dosku zo stola.

6.5 Adaptér pre listy lupienkovej píly (obr. 8/9)

- Odstráňte pílový list tak, ako je popísané v časti 5.3.2.
- Teraz vložte list lupienkovej píly (a) do adaptéra.
- Najskôr odobrať stolnú vložku (18).
- Potom zavesiť obidva adaptéry (22) na oba držiaky pílového listu (8/13).
- Nasadenie pílového listu tak, ako je popísané v bode 5.3.2.

7. Čistenie, údržba a objednanie náhradných dielov

Pred všetkými údržbovými a čistiacimi prácami vytiahnite kábel zo siete.

7.1 Čistenie

- Udržujte ochranné zariadenia, vzduchové otvory a kryt motora vždy v čistom stave bez prachu a nečistôt. Utrite prístroj čistou utierkou alebo ho vyčistite vyfúkaním stlačeným vzduchom pri nastavení na nízky tlak.
- Odporúčame, aby ste prístroj čistili priamo po každom použití.
- Čistite prístroj pravidelne pomocou vlhkej utierky a malého množstva tekutého mydla. Nepoužívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky ani riedidlá; tieto prostriedky by mohli napadnúť umelohmotné diely prístroja. Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja nedostala voda.

7.2 Ložiska

Mastite ložiskové body valčekov pravidelne s vysokokvalitným strojným tukom, najneskôr však po 25-30 prevádzkových hodinách.

7.3 Uhlíkové kefky

Pri nadmernej tvorbe iskier nechajte uhlíkové kefky na prístroji skontrolovať odborným elektrikárom. Pozor! Uhlíkové kefky smú byť vymieňané len odborným elektrikárom.

7.4 Údržba
Vo vnútri prístroja sa nenachádzajú žiadne ďalšie diely vyžadujúce údržbu.

7.5 Objednávanie náhradných dielov:
Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje:
- Typ prístroja
- Výrobné číslo prístroja
- Identifikačné číslo prístroja
- Číslo potrebného náhradného dielu

Aktuálne ceny a informácie nájdete na stránke www.isc-gmbh.info

8. Likvidácia a recyklácia

Prístroj sa nachádza v obale za účelom zabránenia poškodeniu pri transporte. Tento obal je vyrobený zo suroviny a tým pádom je ho možné znovu použiť alebo sa môže dať do zberu na recykláciu surovín. Prístroj a jeho príslušenstvo sa skladajú z rôznych materiálov, ako sú napr. kovy a plasty. Poškodené súčiastky odovzdajte na vhodnú likvidáciu špeciálneho odpadu. Informujte sa v odbornej predajni alebo na miestnych úradoch!

9. Skladovanie

Skladujte prístroj a jeho príslušenstvo na tmavom, suchom a nezamŕzajúcom mieste mimo dosahu detí. Optimálna teplota pre skladovanie je medzi 5 až 30 °C. Skladujte tento elektrický prístroj v originálnom balení.



Len pre krajiny EÚ

Neodstraňujte elektrické prístroje ako domový odpad!

Podľa Európskej smernice 2002/96/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) a v súlade s národnými právnymi predpismi sa musia použité elektronické prístroje odovzdať do triedeného zberu a musí sa zabezpečiť ich špecifické spracovanie v súlade s ochranou životného prostredia (recyklácia).

Recyklačná alternatíva k výzve na spätné zaslanie výrobku:
Majiteľ elektrického prístroja je alternatívne namiesto spätnej zásielky povinný spolupracovať pri riadnej recyklácii prístroja v prípade vzdania sa jeho vlastníctva. Starý prístroj môže byť za týmto účelom taktiež prenechaný zbernému miestu, ktoré vykoná odstránenie v zmysle národného zákona o recyklácii a odpadovom hospodárstve. Netýka sa to dielov príslušenstva, priložených k starým prístrojom a pomocných prostriedkov bez elektronických komponentov.

Technické zmeny vyhradené

Záručný list

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

naše výrobky podliehajú prísnej kontrole kvality. V prípade, že nebude prístroj napriek tomu bezchybne fungovať, je nám to veľmi ľúto a prosíme Vás, aby ste sa obrátili na našu servisnú službu na adrese uvedenej na tomto záručnom liste. Radi Vám budeme k dispozícii taktiež telefonicky na uvedenom servisnom telefónnom čísle. Pri uplatňovaní nárokov na záručné plnenie platia nasledujúce podmienky:

1. Tieto záručné podmienky upravujú dodatočné záručné plnenie. Vaše zákonné nároky na záruku nie sú touto zárukou dotknuté. Naše záručné plnenie je pre Vás zadarmo.
2. Záručné plnenie sa vzťahuje výlučne len na nedostatky, ktoré sú spôsobené chybami materiálu alebo výrobnými chybami, a je obmedzené na odstránenie týchto nedostatkov resp. výmenu prístroja. Prosím, dbajte na to, že naše prístroje neboli svojim určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Táto záručná zmluva sa preto neuzatvára, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím. Z našej záruky sú okrem toho vylúčené náhradné plnenie za škody pri transporte, škody spôsobené nedodržaním návodu na montáž alebo na základe neodbornej inštalácie, nedodržaním návodu na použitie (ako napr. pripojením na nesprávne sieťové napätie alebo druh prúdu), zneužívaním alebo nesprávnym používaním (ako napr. preťaženie prístroja alebo použitie neprípustných pracovných nástrojov alebo príslušenstva), nedodržaním pokynov pre údržbu a bezpečnostných pokynov, vniknutím cudzích telies do prístroja (ako napr. piesok, kamene alebo prach), použitím násilia alebo cudzieho pôsobenia (napr. škody spôsobené pádom), a taktiež je vylúčené bežné opotrebenie primerané použitiu. To sa týka predovšetkým akumulátorov, na ktoré napriek tomu garantujeme záručnú dobu 12 mesiacov. Nárok na záruku zaniká, ak už boli na prístroji svojvoľne uskutočnené zásahy.
3. Doba záruky je 2 roky a začína sa dátumom nákupu prístroja. Nároky na záruku sa musia uplatniť pred koncom uplynutia záručnej doby do dvoch týždňov od zistenia nedostatku. Uplatnenie nárokov na záruku po uplynutí záručnej doby je vylúčené. Oprava alebo výmena prístroja nevedie k predľženiu záručnej doby ani nedochádza na základe tohto plnenia ku vzniku novej záručnej doby pre prístroj ani pre akékoľvek inštalované náhradné diely. To platí taktiež pri nasadení miestneho servisu.
4. Pre uplatnenie nároku na záruku nám prosím zašlite defektný prístroj oslobodený od poštovného na dole uvedenú adresu. Priložte predajný doklad v origináli alebo iný doklad o zakúpení s dátumom. Prosím, starostlivo si preto uschovajte pokladničný blok ako doklad o zakúpení! Prosím, popíšte nám čo najpresnejšie dôvod reklamácie. Ak spadá defekt prístroja pod naše záručné plnenie, dostanete obratom naspäť opravený alebo nový prístroj.

Samozrejme Vám radi opravíme závady na prístroji na vaše náklady, ak tieto závady nespadajú alebo už nespadajú do rozsahu záruky. Prosím, pošlite nám v takom prípade prístroj na našu servisnú adresu.

ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung

D erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
GB explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
F déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
I dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
NL verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
E declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
P declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
DK attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel
S förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
FIN vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
EE tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
CZ vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek
SLO potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
SK vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
H a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki
PL deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
BG декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
LV paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
LT apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
RO declară următoarea conformitate conform directivei UE şi normelor pentru articolul
GR δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
HR potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
BIH potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
RS potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
RUS следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
UKR проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
MK ја изјавува следната сообразност согласно ЕУ-директивата и нормите за артикли
TR Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
N erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
IS Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

Dekupiersäge BT-SS 405 E (Einhell)

- [ ] **87/404/EC_2009/105/EC**
- [ ] **2005/32/EC_2009/125/EC**
- [ ] **2006/95/EC**
- [ ] **2006/28/EC**
- [X] **2004/108/EC**
- [ ] **2004/22/EC**
- [ ] **1999/5/EC**
- [ ] **97/23/EC**
- [ ] **90/396/EC_2009/142/EC**
- [ ] **89/686/EC_96/58/EC**
- [X] **2011/65/EC**
- [X] **2006/42/EC**
  - [ ] **Annex IV**
    Notified Body:
    Notified Body No.:
    Reg. No.:
- [ ] **2000/14/EC_2005/88/EC**
  - [ ] **Annex V**
  - [ ] **Annex VI**
    Noise measured: LWA = dB (A); guaranteed LWA = dB (A)
    P = KW; L/Ø = cm
    Notified Body:
- [ ] **2006/28/EC**
  Emission No.:

Standard references: EN 61029-1; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 08.07.2011

Weichselgartner/General-Manager   Wentao/Product-Management

First CE: 11
Art.-No.: 43.090.18   I.-No.: 11031
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR003447
Documents registrar: Roider
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

EH 09/2011 (01)